



KARTUZY ŻUKOWO CHMIELNO PRZODKOWO SOMONINO
STEŻYCA SULECZYNO SIERAKOWICE

NASZE ROZMOWY

Więcej poświęcenia



Okres Wielkiego Postu, Wielkiego Tygodnia wymaga też od katolika większego poświęcenia. Wielkanoc ma większą wartość teologiczną, bo upamiętnia nam dzieło odkupienia człowieka poprzez mękę, śmierć i zmartwychwstanie Jezusa Chrystusa - mówi ks. Czesław Las pikowa.

KARTUZY

Pomagamy Żanecie



Pieniądze, życzliwość i komputer - oto pomoc, jaką okazali Czytelnicy na nasz apel rodzinie państwa Puzdrowskich z Kartuz. Żaneta Puzdrowska uległa ciężkiemu wypadkowi samochodowemu. Przeszła operację kręgosłupa - jest częściowo sparaliżowana.

KONKURS

Najlepsza biblioteka

Są takie szkolne biblioteki, które organizują różne imprezy i spotkania z ciekawymi ludźmi, zachęcają dzieci do czytania poprzez atmosferę, a nie nakaz nauczyciela. Dla takich właśnie bibliotek organizujemy nasz konkurs.

Najważniejsze święto kościelne

WIELKANOC

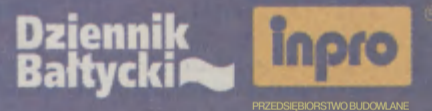


Marzena i Łukasz Zaborowscy z Kamienicy Królewskiej wraz z koleżanką Olą Neumiler z glinianymi pisankami. m Artur sodu

Z okazji świąt Zmartwychwstania Pańskiego - świąt odradzającej się nadziei i zwycięstwa życia nad śmiercią - życzymy Wam, drodzy Czytelnicy, zdrowia, pracy i wielu radosnych chwil. Niech wciąż nowa nadzieja rozkwita w Waszych sercach, „jak w nieśmiałych pąkach” wiosennej przyrody.
Zespół oddziału „Dziennika Bałtyckiego” w Kartuzach

Nowy konkurs!
**WYGRAJ
MIESZKANIE**

Już dzisiaj
karta konkursowa
w „Dzienniku
Bałtyckim”



POWIAT KARTUSKI

Jastra, czyli Wielkanoc

Wielkanoc obfituje w zwyczaje mające głębokie korzenie w ludowej i chrześcijańskiej kulturze.

W pierwszy dzień świąt, czyli po kaszubsku Jastrę, wczesnym rankiem Kaszubi - dziś tylko nieliczni - udają się do płynącej wody aby nad strumykiem obmyć twarz i ręce. Poranne obmycie twarzy w źródlanej wodzie ma moc leczniczą. Podobno usuwa zapalenia, krosty, nieogójące się rany oraz zapewnia piętłmą i zdrową cerę przez cały rok.

Powszechnym i znanym zwyczajem wielkanocnym wśród dzieci jest kaszubski „zajc” czyli zajac. W pierwszy dzień świąt dzieci przygotowują koszyki lub budują w ogrodzie z mchu gniazdo dla zająca. A w drugi dzień świąt odnajdują w nim prezenty, najczęściej jajka-niespodzianki i słodycze.

Także w drugi dzień świąt najbardziej znanym i kulturowanym zwyczajem jest smaganie gospodarzy oraz pańien różgą jałowca po nogach. Według wierzeń, takie dyngowanie (degowanie) jałowcem miało ze starszych osób - wypędzić reumatyzm, a pannom zapewnić rychłe zamążpójście. Choć panny zazwyczaj z piskiem uciekają z łóżek, to jednak gospodarze obdarowują „degujących” słodyczami i jajkami. Zwyczaj ten propaguje dziś młodzież spod Kartuz, Sierakowic, Chmielna, Somonina, SulęcZYna, chodząc od domu do domu z jałowcem w rękę.

(sz)

WIm Zakład Produkcyjno-Ustugowy
Wiesław Mechłmski

Patubice 40,
83-340 Sierakowice
tel. 684 74 49, fax (058) 681 60 27

83-300 Kartuzy, ul. Gdańska 13,
tel/fax (058) 681 04 33

SZYBY zespolone

bezpieczne

eotywtoidooiowe

SZLIFOWANIE

szkło i luster

USŁUGI SZKLARSKIE



Z-1281/C/1 030

COLTEX
DAKAR
REGIONALNA NIECSPRZEDAŻY

Promocja!

5 CJI/mili rozmowy z 3 osobami

Kartuzy
ul. Dworcowa 5
(deptak)
tel.681-42-66
GSM 0603-60-50-70

Sierakowice
ul. Słupska 2
tel.684-77-88
GSM 0603-669-066

Siemens \$40 tyfto

www.coltex.plusgsm.pl

W sprzedaży także zestawy Simplus.

Roaming w Simplusie.
Rozmawiaj, skąd chcesz!

SIMPLUS

Z-1281/C/1 030

NTN Kartuzy

GOŚĆ TYGODNIA

Więcej poświęcenia

Rozmowa z ks. Czesławem Lasem
proboszczem parafii Miłosierdzia Bożego w Żukowie

- Dla katolików okres Wielkiego Tygodnia, Wielkanocny powinien być najważniejszym czasem w roku kościelnym. Jest jednak inaczej - bardziej lubimy Boże Narodzenie. Dlaczego?

- Święta Bożego Narodzenia są bardziej uczuciowe, rodzinne i dlatego ludzie przywiązują do nich większą wagę. Natomiast okres Wielkiego Postu, Wielkiego Tygodnia, wymaga od katolika większego poświęcenia. Wielkanoc ma większą wartość teologiczną, bo upamiętnia nam dzieło odkupienia człowieka poprzez mękę, śmierć i zmartwychwstanie Jezusa Chrystusa. W okresie Wielkiego Postu duszpasterze mają więcej pracy - prowadzą rekolekcje, są dodatkowe nabożeństwa wielkopostne, jest czas spowiedzi. Bardzo bogata jest liturgia Wielkiego Tygodnia i Triduum Paschalnego.

- Jak Wielki Tydzień wygląda w parafii Miłosierdzia Bożego?

- Jest tradycyjny. Są rekolekcje, jest spowiedź święta. Od początku istnienia parafii nie ma kartek do spowiedzi, bo uważam, że to przybytek. Chciałbym, by spowiedź nie była wymuszona przez obowiązek, a płynęła ze świadomości i dobrowolnego aktu oczyszczenia duszy. Muszę przyznać, że moi parafianie korzystają z tego sakramentu regularnie w ciągu roku kościelnego, nie tylko od święta.

W naszej parafii po raz ostatni będziemy odprawiać nabożeństwa Wielkiego Tygodnia w starym kościółku św. Jana. Będzie Wieczera Pańska w Wielki Czwartek o godz. 17, nabożeństwo Męki Pańskiej w Wielki Piątek o godz. 17, a w Wielką Sobotę - ceremonie o godz. 19. Święcenie pokarmów będzie o każdej pełnej godzinie, od godz. 10 do 16.

- W parafii Miłosierdzia Bożego Niedziela Wielkanocna rozpocznie się uroczystą rezurekcją o godzinie 6. A już w tydzień później



Fot. Janina Stefanowska

parafia obchodzić będzie swoje święto.

- Pierwsza niedziela po Zmartwychwstaniu to niedziela Miłosierdzia Bożego, nasz odpust parafialny. Główne uroczystości zaplanowaliśmy na godzinę 12. Będzie im przewodniczył ks. notariusz Tomasz Frymark z kurii biskupiej. Ponieważ zbliżamy się ku zakończeniu budowy naszej świątyni, mam nadzieję, że kolejne odpustowe nabożeństwa odprawimy już we własnym kościele.

Rozmawiała
Janina Stefanowska

PO NASZEJ AKCJI

Kartuzy Czytelnicy pomagają Żanecie

Pieniądze, zyczliwość i komputer - oto pomoc, jaką okazali Czytelnicy na nasz apel rodzinnego państwa Puzdrowskich z Kartuz.

Siedemnastoletnia Żaneta Puzdrowska z Kartuz uległa ciężkiemu wypadkowi samochodowemu. Przeszła operację kregosłupa, jest częściowo sparaliżowana. Dziś po półrocznym leczeniu i rehabilitacji porusza się na wózku inwalidzkim.

- Cieszy się z każdej nowej umiejętności - mówi mama Żanety.

W styczniu rodzicom dziewczyny udało się kupić wózek inwalidzki i urządzenie pionizacyjne zwane parapodium. Zaopatrzyli córkę w przeciwdolewny materac. Nie mogli udźwignąć tak dużych wydatków, dlatego zwrócili się o pomoc finansową do Czytelników „Naszego Tygodnika Kartuzy”. Apel państwa Puzdrowskich spotkał się z życzliwością ludzi dobrej woli. Wpłacali pieniądze na konto, do skarbonki w kwiaciarniach Danuty Zaremby, skarbonki w punkcie Toto-Lotka na os. Wybickiego. Dzieci w szkołach zorganizowały zbiórki.

Nastolatka wciąż przebywa na rehabilitacji w Szpi-

Chcemy działać

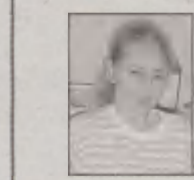


Fot. Artur Socha

Alojzy Falk
lider klubu Kiwanis
Kartuzy International Kartuzy

- Podjęliśmy uchwałę o przekazaniu komputera Compaq dla Żanety Puzdrowskiej. Jest to odpowiedź na apel „Naszego Tygodnika” i „Dziennika Bałtyckiego”. Myślę, że dziewczynie przyda się on i w nauce, i w łączności ze światem.

Komputer moim oknem na świat



Fot. Artur Socha

Żaneta Puzdrowska
Kartuzy

- Bardzo się cieszę, że dostanę taki wielkanocny prezent. Teraz czeka na mnie wielka przygoda z komputerem, bo będzie moim narzędziem do nauki, do zabawy, będzie też moim oknem na świat. Czuję się bardzo dobrze. Opanowałam jazdę na wózku, nauczyłam się sama zakładać spodnie i buty, wiązać sznurowadła. Razem z rehabilitantkami ćwiczę schodzenie z wózka na podłogę.

talu Specjalistycznym w Kościerzynie. Ze względu na częste zmiany miejsca pobytu, Żaneta ma przerwę w nauce.

- Chcielibyśmy, by od września mogła uczyć się w Konstancinie, ale potrzebujemy na to zgody Pomorskiej Regionalnej Kasy Chorych - dodaje Halina Puzdrowska. - Tuż po świętach wielkanocnych jedzie-

my na rozmowy kwalifikacyjne do Konstancina, w czerwcu córce załatwiamy obóz w Spale. Żaneta potrzebuje kontaktu z młodymi ludźmi, także w wózkach inwalidzkich, dlatego tak ważne są dla niej te wyjazdy.

W kartuskim sądzie toczy się sprawa przeciwko sprawcy wypadku.

a s.)

AKTUALNOŚCI

W najbliższy poniedziałek, drugi dzień świąt wielkanocnych, o godzinie 10.30 w kościele św. Wojciecha w Kartuzach na os. Wybickiego zostanie odprawiona msza św. w języku kaszubskim. Działacze kartuskiego oddziału Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie serdecznie wszystkich zapraszają.

PODPATRZONE

Dyngus z jałowcem



Fot. Leszek Dawidowski

Na Kaszubach starym zwyczajem w drugi dzień świąt wielkanocnych do dyngowania nie używa się wody, a gałązek jałowca i brzołek. Zabawa polega na przyłapaniu pańien, najlepiej jeszcze śpiących w łóżkach, i wydyngowaniu ich po gołych nogach kłującymi gałązkami. Dziewczynafn która nie została wydyngowana w wielkanocny poniedziałek, nie mogła liczyć w danym roku na powodzenie u chłopców. Zwyczaj ten przypomniały dzieci z zespołu Wicherki, z Kamienicy Szlacheckiej, podczas przeglądu teatrów szkolnych „Kaszobsko Bina”.

z jałowcem-
W najbliższy poniedziałek, drugi dzień świąt wielkanocnych, o godzinie 10.30 w kościele św. Wojciecha w Kartuzach na os. Wybickiego zostanie odprawiona msza św. w języku kaszubskim. Działacze kartuskiego oddziału Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie serdecznie wszystkich zapraszamy.

WARTO WIEDZIEĆ

Szkolnictwo dla -ryнку pracy

W powiecie kartuskim grono bezrobotnych stanowi w dużej mierze ludzie do 24 roku życia, jest ich 2397 na 6478 osób zarejestrowanych w Powiatowym Urzędzie Pracy.

- Duży procent wśród nich stanowią absolwenci szkół ponadpodstawowych. Liczba bezrobotnych wraz z przesuwaniem się do wyższych grup wiekowych zmniejsza się - podaje Jan Geras, zastępca kierownika PUP w Kartuzach.

Na spotkaniu Powiatowej Rady Zatrudnienia z dyrektorami szkół ponadgimnazjalnych z powiatu kartuskiego dyskutowano o kierunkach kształcenia zawodowego.

- Pracodawcy poszukują osób z wykształceniem średnim, nawet na stanowisko sprzedawcy - mówi Barbara Kapica, kierownik PUP. Najliczniejszą grupą zawodową pozostającą bez pracy są robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy: mechanicy samochodów osobowych i stolarze meblowi - stanowią 24,3 proc. ogółu bezrobotnych. Pracy nie mają też ślusarze, krawcy odzieży lekkiej, stolarze budowlani. Drugą co do liczebności grupą bezrobotnych są pracownicy usług osobistych i sprzedawcy - 14,8 proc. ogółu bezrobotnych. W tej grupie najczęściej jest sprzedawców drobnodetalicznych i kucharzy.

(J.S.)

PODZIĘKOWANIE

Składam serdeczne podziękowanie bryg. Edmundowi Kwidzińskiemu, komendantowi PSP w Kartuzach oraz Jednostce Ratowniczo Gaśniczej PSP w Kartuzach i Pucku, a także jednostkom OSP w Mirachowie, Staniszewie, Starej Hucie, Kolonii i Sianowskiej Hucie za błyskawicznie i sprawnie zorganizowaną akcją dwukrotnego wypompowywania wody z mojego gospodarstwa. Zostało ono podtopione wskutek wiosennych roztopów i obfitych opadów.

Kazimierz Naczek, Mirachowo

SYGNAŁY
CZYTELNIKÓW

- Jeżdżą za szybko

- Przejście na drugą stronę ulicy w wyznaczonym miejscu dla pieszych przy kartuskim cmentarzu zawsze wzbudza we mnie niepokój. Samochody jadące w kierunku Sierakowic wyjeżdżają z ostrego zakrętu. Widać się je w ostatniej chwili. Czasami dopiero na jezdni można dostrzec rozpędzony pojazd. Myślę, że to niebezpieczne i w końcu może dojść do wypadku. Kierowcy dojeżdżając do tego miejsca mogliby pomyśleć o pieszych.

Anna B. z Kartuz

Zdewastowane nagrobki
- Będąc na grobach bliskich na kartuskim cmentarzu wielokrotnie zwracałam uwagę na niszczące zabytkowe nagrobki pochodzące z okresu międzywojennego. Te małe dzieła sztuki, bo są, że tak można je nazwać, z roku na rok są w gorszym stanie. Myślę, że ktoś powinien zająć się tą sprawą. Na przykład członkowie Towarzystwa Miłośników Kartuz.

Krzysztof N. z Kartuz

Cartusia góraż

- Rozpoczyna się wiosenny sezon piłkarski. Cartusia stoi przed wielką szansą wejścia do trzeciej ligi. Aktualnie jest na pierwszym miejscu czwartej ligi. Ja i moi znajomi głęboko wierzymy, że nasza drużyna wykorzysta wielką szansę i wejdzie do trzeciej ligi, a tam dalej będzie piąć się w górę. Za pośrednictwem infolinii pragnę gorąco zachęcić wszystkich do kibicowania Cartusii.

Kibic z Kartuz

- Ostrzeżenie

- Wielka kraksa samochodowa pod Egierowem powinna stać się pretekstem do przemyślenia przez nas naszego postępowania na drodze. Często jeżdżę tą trasą i również mogłem być uczestnikiem tej katastrofy. Ta myśl nie daje mi spokoju od kilku dni. Podjąłem decyzję o wolniejszej i ostrożniejszej jeździe samochodem i konsekwentnie trzymam się tego postanowienia. Może inni kierowcy także pomyślą o tym, że mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla siebie i innych.

Kierowca z Klepina (oprac. K.B.)

PO PUBLIKACJACH

W „Naszemu Tygodniku Kartuzy” nr 7 z dnia 15 lutego 2002 r., informowaliśmy o nieprzejezdnej drodze do Czarnych Błot koło Chwaszczyna. Mieszkańcy narzekali, że choć płyty drogowe są zakupione, nie są one ułożone na drodze. Jest tam sporo dziur i mieszkańcy nie mogą bezpiecznie jeździć drogą. W Urzędzie Gminy w Żukowie dowiedzieliśmy się, że trwa postępowanie przetargowe na ułożenie płyt.

- Doraźnie naprawiliśmy przepust, przy układaniu płyt będzie on solidnie umocniony - zapewnił Marek Trepczyk, insp ds dróg UG w Żukowie.

O.S.)

Żukowo. Powstaje nowa hala

Dla sportu i kultury

W nowo budowanej hali w Żukowie ze względu na jej sportowe, jak również widowiskowe przeznaczenie zmieniono stosowane na suficie materiały budowlane. Sala powstaje przy oddanym do użytku we wrześniu ubiegłego roku nowoczesnym gmachu Gimnazjum nr 2. Zakończenie prac planowane jest na przełom maja i czerwca. Hala ma pełnić rolę ośrodka sportowego i jednocześnie kulturalnego.

- Zleciliśmy badanie akustyki w nowej hali i musimy dokonać zmian w materiałach zastosowanych na suficie. Nie chcemy za rok czy dwa z powodu złej akustyki jej remontować - wyjaśnia burmistrz Bogdan Łapa.

Budowa hali kosztować ma 6 mln zł, a 1,77 mln zł pokryje Urząd Kultury Fizycznej i Sportu. Ze względu na zmiany technologiczne, koszty budowy mogą się zwiększyć. Rada Miejska w Żukowie podjęła decyzję



Przed nową halą sportową w Żukowie. Od lewej Wojciech Bobkowski, majster budowy, obok Grzegorz Szczygieł, kierownik budowy.

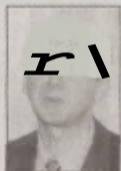
Fot. Artur Socha

o zaciągnięciu kredytu w wysokości 2,5 mln zł na sfinansowanie inwestycji.

Nie ważne są jednak pieniądze, ale warunki, w jakich uczą się dzieci i młodzież. Burmistrz Żukowa

zapewnia, że prooświatowy kierunek rozwoju gminy będzie kontynuowany. W planach są budowy sal gimnastycznych dla gimnazjów w Chwaszczynie i Leżnie. (J.S.)

Teraz
hala



Fot. Artur Socha

Bogdan Łapa
burmistrz Żukowa

W ostatnich czterech latach co roku w gminie Żukowo przybywała jedna nowa inwestycja oświatowa. Najpierw była szkoła w Przyjaźni, potem w Borkowie, gimnazjum w Żukowie, a teraz hala sportowa.

KONKURS

„DZIENNIKA BAŁTYCKIEGO”

Wygraj pieniądze dla swojej biblioteki

Od dwóch tygodni drukujemy kupony konkursowe dla tych, którzy chcieliby pomóc swojej szkolnej bibliotece - miejscu, gdzie lubi się chodzić nie tylko po lekturę, ale również, by poszperać między półkami, porozmawiać z panią bibliotekarką albo po prostu poprzeglądać książki.

Jesteśmy pewni, że na naszym terenie, w naszych szkołach, takie biblioteki są - organizujące różne imprezy i spotkania z ciekawymi ludźmi, zachęcające dzieci do czytania poprzez atmosferę, a nie nakaz - nauczyciela. I nawet jeśli nie ma w nich imponującego księgozbioru i kolekcji nagrań multimedialnych, to uczniowie do nich przychodzą, bo mogą porozmawiać, poszperać między regałami albo w słowniku czy encyklopedii.

Dla takich właśnie bibliotek organizujemy nasz konkurs. Przez najbliższych pięć tygodni (do 26 kwietnia) będziemy publikować kupon konkursowy, by uczniowie mogli zgłosić swoją bibliotekę. Ta szkolna biblioteka, która uzyska największą liczbę głosów swoich uczniów, otrzyma 3 tysiące złotych - nagrodę przekazaną przez Klub Rotary Gdańsk - Sopot - Gdynia.

Do wypełnionego kuponu (z adresem biblioteki) można dołączyć list, uzasadniający wybór. Spośród najciekawszych wypowiedzi wyłonimy 1 nagrodę główną - rower oraz dziewięć dodatkowych nagród. Pod uwagę będą brane wyłącznie kupony z gazety, a nie ich odbitki ksero.

Wyniki opublikujemy 10 maja.

(gram)

kupon konkursowy

Za najbardziej przyjazną bibliotekę szkolną uważam:

Adres:

imię i nazwisko
adres

Kupon należy wypełnić, wyciąć i przynieść lub przysłać do Biura Konkursów: 80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11 do 6 maja. O wynikach poinformujemy 10 maja br.

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora konkursu na cele z nim związane.

podpis

Rotary Club
Gdańsk
Sopot
Gdynia



X
00

REKLAMA

Aryton®

NOWA KOLEKCJA WIOSNA-LATO 2002 JUŻ W SPRZEDAŻY

Sklep firmowy Aryton
Chmielno, tel. 684-20-22
Aryton Gdynia, ul. Świętojańska 51
Juwena Gdańsk, ul. Tkacka 22/26
Claudia Elbląg, ul. Bałuckiego 14 A
Eden Starogard Gdański, ul. Rynek 12

PROMOCJA PŁASZCZY ORAZ KOSTIUMÓW Z KOLEKCJI JESIEŃ-ZIMA 2001/02 WAŻNA DO 30 MARCA 2002 r.

REKLAMA

„Zdrojewscy” wibroprasowane elementy betonowe

KOSTKA BRUKOWA

PUSTAKI ALFA • BLOCZKI BETONOWE • NAOPROŻA

MATERIAŁY BODOWLAUIE • PŁYTY YUMBO • AŻURY

Stężycza, tel. 684-34-34

Atesty transport z HDS
Wysoka jakość niska cena

POMORSKA WYŻSZA SZKOŁA POLITYKI SPOŁECZNEJ I GOSPODARCZEJ
w Starogardzie Gdańskim MEN nr 52

proceedy nabór na 3-letnie studia zawodowe w specjalności:

- polityka socjalno-samorządowa
- zarządzanie finansami i rachunkowość
- ekonomika i zarządzanie przedsiębiorstwem

Starogard Gdański, ul. II Pułku Szwoleżerów Rokitniańskich 4
Rekrutacja tel./fax 56-300-90 www.pwpsig.edu.pl

UKŁADANIE KOSTKI BRUKOWEJ
ZAKŁAD PRODUKCYJNO BUDOWLANY
KAZIMIERZ CYGERT
SIERAKOWICE,
ul. SIENKIEWICZA 2

tel. 058 684-77-98, 681-64-09
0604-101-652, 0605-59-46-49

JESTEŚMY PRODUCENTAMI:

- kostki brukowej
- płytek lastryko
- pustaki betonowe
- ogrodzenia betonowe
- piaskowiec betonowy
- nadproża
- płytki betonowe

YtraNSP<*

DRZWI OKNA „Styl” BRAMY

Żukowo, ul. Gdynska 24 A, tel. 685-84-18
Żukowo, ul. Gdańska 63, tel. 685-95-92
Kartuzy, ul. Gdańska 29 (MANHATTAN), tel. 681-02-30

USŁUGI BUDOWLANE POD KLUCZ I REMONTOWE. CENY PRODUCENTA

Dziś prawdziwych rybaczek już nie ma...

Sen o srebrnej rybce

Jak tylko powiał lekki wiatr, wszystkie kobiety biegły do portu i na wzgórze. Wypatrywałyśmy łodzi - wspomina po latach, pochodząca z rybackiej rodziny Jadwiga Fudala, sołtys Rowów - Wiedziałyśmy, że tam, daleko, są nasze matki i ojcowie. Ogromne fale miały dremnianymi łupinkami w górę i w dół. Jak już któraś wpływała do portu, kamień spadał z wielu serc.

Rybackie prognozy pogody nie były precyzyjne. Sztorm bardzo często zaskakiwał na łowiskach.

- Nigdy nie wiedziałyśmy, kiedy burza zaatakuje - opowiada Jadwiga Fudala. - Często odcinało się sieci i jak najszybciej wracało. Najważniejsze to „trafić między główki” w porcie - tak mawiali doświadczeni rybacy

- Któregoś dnia stałyśmy na wydmie i szukałyśmy wzrokiem naszych - opowiada. - Raz było widać maszty innym razem morze przykrywało całą łódź. Nagle ktoś krzyknął: Torończaka nie widać! Jego żona przeżegnała się wtedy i powiedziała: Oj, dobrze, że moja Michała u spowiedzi była tydzień temu. Uśmieśliśmy się wtedy do łez.

Bojki i rybce łuski

Ife Rowy to mała rybacka Posada. W sezonie letnim tętniąca i gwarna dzięki przyjeżdżającym co roku wczasowiczom. Z końcem lata wraca senny i nostalgiczny klimat. Niewielki port i niewielu mieszkańców w kanale bujają się na falach rybackie kutry. A właściwie łodzie motorowe, zacumowane na stanowiskach przy brzegu. Przy



Helena i Jan Torończak czekają w porcie na łódź, na której dzisiaj pływają ich synowie. Fot. Katana Sowińska

każdej stoją wiązki bojek słujących do oznaczania miejsc zarzuconych sieci.

- Nasze łajby różnią się od kutrów z większych portów - opowiada Jadwiga Fudala. - Są mniejsze i praca na nich cięższa. Do niedawna trzeba było wszystko robić ręcznie - wspomina kobieta. - Na dużych jednostkach było łatwiej, bo mieli specjalistyczny sprzęt. Tam kobiety nie musiały pomagać. Żony rybaków z Ustki chodziły sobie po kawiarniach z wymalowanymi paznokciami, a my wyglądałyśmy czasami jak żaby: miałyśmy ogromne oczy ze zmęczenia. No i te rybce łuski. Były wszędzie. Żadna nie myślała o kawiarniach. Czasu nie było - rozrzewnia się pani Jadwiga.

Bo zabrakło chłopów

Stary rybacki przesąd o kobiecie przynoszącej pecha na pokładzie w Rowach umarł śmiercią naturalną bardzo dawno temu.

- Po wojnie przyjechali tu ludzie, którzy niewiele wiedzieli o rybaczeniu - mówi sołtys.

Do wypływania w morze zmuszała ich konieczność. Ryba oznaczała pieniądze. Na każdej łodzi musiały pracować co najmniej dwie osoby. Życie zdecydowało, że w wielu rodzinach na pokład wchodziły właśnie kobiety

- Nie było wyjścia - twierdzi sołtys Fudala. - Trzeba było zakasać rękawy, założyć sztormiak i iść w morze, bo... zabrakło chłopów - śmieje się kobieta.

Anna Mikaniec, matka pani sołtys, oprócz niej miała jeszcze trzy córki.

Brak mężczyzn w rodzinie sprawił, że zaczęła rybaczyć z mężem.

- Ojciec nie dałby sobie rady - mówi Jadwiga Fudala. - Na początku mieli łódź wiosłową. Tata zabierał mamę, żeby wiosłowała, a sam wyciągał sieci. Potem kupili nowoczesną „pokładówkę”. Tylko dwie takie w Rowach były - dopowiada z dumą kobieta.

Druga należała do Kamińskich.

Pomocnik

„w kapeluszu”

Marianna Ewiak, z domu Kamińska, zastąpiła ojcu starszego syna.

- Takie życie - kwituje krótko drobna kobieta po pięćdziesiątce.

Jan Kamiński na swojej „pokładówce” potrzebował pomocnika. Marianna o wzroście, jak sama mówi, „metr pięćdziesiąt w kapeluszu”, w wieku 18 lat zaczęła pracę w rodzinnej firmie - nie miała innego wyjścia.

Najpierw jednak trzeba było zdać egzamin na rybaka. Bez karty rybackiej nikt nie wyszedł w morze.

- Byliśmy wtedy tzw. strefą nadgraniczną - opowiada pani Marianna. - Przy wyjściu z portu stała budka WOP, gdzie dokładnie sprawdzano wszystkie karty

W słupskim Urzędzie Morskim 18-latką popisać musiała się znajomością przepisów bezpieczeństwa. No i oczywiście wiedzą niezbędną prawdziwemu rybakowi, czyli wszystkim co potrzebne, by stawiać sieci. Sledziówki na sledzia, dorszówki na dorsza, flądrowki na flądre.

Młoda rybaczką wstawała często o drugiej w nocy Ubrana w obszerny, żółty sztormiak, bluzę z kapturem i nieprzemakalne spodnie wyruszała na połów flustych sledzi. Wyrzucała z łodzi puste bawełniane sieci z bojkami i po kilku godzinach wciągała je z powrotem.

Kiedyś były pełne ryb. Niektóre ważyły ponad 800 kg.

- Po czterech godzinach powrót do portu - opowiada dalej Marianna Ewiak.

Tam czekały już całe rodziny Rybę trzeba było jak najszybciej wybrać. Pochyłone, przez kilka godzin ładowały połów do drewnianych skrzynek. Każda mieściła kilkadziesiąt kilogramów. „Stabe” kobiety niosły je potem do magazynu. Kilka godzin odpoczynku i znowu na sledzie.

- Od wysiłku przy wyciąganiu sieci pękały żyły - mówi kobieta. - Dłonie pokryte były odciskami, schodziła skóra. Najgorszy jest jednak



Anna Mikaniec miała cztery córki. Brak mężczyzn w rodzinie sprawił, że zaczęła rybaczyć z mężem. Fot. Archiwum rodzinne



Przed każdym wypłynięciem w morze pani Anna wraz z mężem przygotowywała sieci. Fot. Archiwum rodzinne

ten ból w kregostupie. Nie pomagają sanatoria. Będzie zawsze przypominał mi noce i dnie spędzone na łodzi.

Do dziś pływać nie umiem

Michał Torończak swoją Helenę wypatrzył z budki wartowniczej. W latach 60 jako dowódca jednostki Straży Granicznej odprawiał łodzie. Ona, Niemka z pochodzenia, po wojnie została w Rowach. Krewni zostawili jej dobre wyposażony dom. Przystojny żołnierz co i raz zachodził, np. pożyczyć żelazko.

Po ślubie zdecydowali, że będą rybaczyć. Trójce dzieci trzeba było zapewnić życiowy start.

- Dobrych rybaków brakowało - opowiada Helena Torończak. - Jak któryś był dobry, to łódź kupował i na swoim pracował. Mąż nie miał z kim pływać. Żona musiała pomagać.

Pierwszy krok to oczywiście zdobycie uprawnień rybackich.

- Ja to do dzisiaj pływać nie umiem - śmieje się pani Torończak. - Kiedyś nie sprawdzali, a dzisiaj bez tego ani rusz.

- Nie pochorowałam się za pierwszym razem - chwali się. - Fajnie było.

Ryby też sama patroszyłam. Stawiałam skrzynkę na boku i ciach, ciach, wnętrzości leciały na bok. Później rękoma całymi we krwi dźwigałam pojemniki do magazynu. Teraz to żadna baba tak nie da rady.

Helena Torończak pływała do początku lat 80. Wtedy to jej starszy syn skończył technikum i oznajmił, że ją zastępuje.

Idą chude lata

- Rybaczenia nie da się zapomnieć, zwłaszcza poranków - rozmarza się kobieta. - Wciągałam powietrze i czułam... zapach pieczo-

nych ziemniaczków. To jod tak pachniał. Aż się chciało żyć.

- Do dziś po zamknięciu oczu widzę srebrne, migoczące ryby. Czasami śnią mi się pełne sieci. Gdyby nie szwankujące zdrowie, to jeszcze bym popłynęła - żartuje się Helena Torończak. Kobiety rybaczkki „na głowach” miały także domy i dzieci. Sprzątały i gotowały w nocy.

- Mama przychodziła rano do domu, wyprawiała nas do szkoły i wracała na łódź - wspomina dalej sołtys Fudala.

Torończakowa sadziła kartofle, doila krowy. W przydomowych wędzarniach wędzono ryby

Dziś wszyscy narzekają, że rybacka tradycja powoli umiera. - Nie ma ryb, młodzi nie chcą tak ciężko pracować - martwi się Helena Torończak. - Idą chude lata - prorokuje.

(KATE)

Pismiono Kaszëbsczi Zemi

Öd dzôtków i kask starszich
z „Rodny Zemi”

Świąteczné zëczbë

Na Jastrë nôlepsze zëczbë zdrowiégö, szczescö i iibëtkü dlô waji wszëtzczych, starszich i dzôtków. Bökadnégö zajca, sëchégö drëdzégö swiata - Kaszëbi sã dëgują je nô ö tim pamiãtac! Tej do öbôczeniö ju ö Zmartwëchwstanim. Chiitkö nóm sã zinałö wiölgöpöstné zdanié.

Cëz je czëc

Kaszuba rektorem

GDANSK. Znany kaszubski działacz, prof. Andrzej Ceynowa, zosta! wybrany nowym rektorem Uniwersytetu Gdańskiego. Dotychczas jest prorektorem ds. studenckich.



Prof. Andrzej
Ceynowa

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

Rektor - elekt zastąpi na stanowisku prof. Marcina Plińskiego, także Kaszuba, urodzonego w Łebczu pod Puckiem. Prof. Ceynowa też ma w połowie korzenie północne, a w połowie - śródkowokaszubskie.

Prof. Andrzej Ceynowa już drugą kadencję pełni funkcję prezesa gdańskiego oddziału Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego. W swojej kaszubskiej działalności szczególnie nacisk Madzie na tworzenie się nowych dzielnicowych klubów gdańskiego partu. W czasie ubiegłej kadencji powstał Klub ZKP w Sopocie, a także w Pieckach-Migowie. "Wybór prof. Ceynowy na rektora największej uczelni w północnej Polsce jest dla społeczności kaszubskiej dużą nobilitacją. Gwarantuje to dalsze działania w zakresie kształcenia kadry pedagogicznej do nauki języka kaszubskiego. Właśnie w czasie kadencji urzędującego jeszcze rektora, Marcina Plińskiego, oraz jego zastępcy, obecnego rektora - elekta, po raz pierwszy zorganizowano studium dla 41 nauczycieli, którzy teraz prowadzą nauczanie kaszubskiego w regionie.

Kaszubska msza i Pasja

ŁĘBORK. 7 kwietnia o godz. 15 odbędzie się msza z kaszubską liturgią słowa w kościele św. Jakuba Ap. przy ul. Basztowej 8. Homilię wygłosi ks. Roman Skwiercz, a oprawę muzyczną zapewni zespół Lewino. Po mszy soliści i Połączony Chór Powiatu Wejherowskiego pod kierunkiem Tomasza Fopke zaśpiewają Pasję Kaszubską wg Ewangelii św. Marka. Organizatorem uroczystości jest Łęborskie Stowarzyszenie św. Jakuba Apostoła i oo. Franciszkanie. (ep)

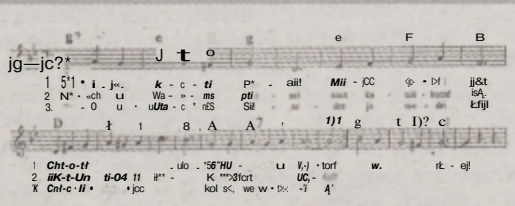
Kölibiönka dlô Jezësa

Spiëjce, Jezë Panie!
Miëjce dobri spik!
Chöcö Wami w körunie-
niewigödnö sã spi!

Niech sã Wami prześni
nasz kaszëbsczi lud,
chtëren ród je z tegö,
ze swöj krziz téz niesc mög!

Do üzdrzeniö Böze-
dze je mödri krój!
Przërchëtujce dlô naj
kol se, w niebie rój!

Tomasz Fopke



Historyczne wydarzenie w muzyce regionu

Pierwsza Pasja kaszubska

■ Zjednoczony chór – Promocja powiatu i regionu ■ Tłumaczenie z greki

Pierwsza w historii Pasja, czyli opis męki i śmierci Chrystusa, odśpiewana w całości w języku kaszubskim, odbyła się w kościele oo. Franciszkanów w Wejherowie. Organizatorami przedsięwzięcia byli: Starostwo Powiatowe w Wejherowie, Urząd Miasta Wejherowa, Urzędy Gmin w Luzinie i Lini oraz oddział ZKP w Wejherowie.

Wykonawcami są głównie amatorzy, skupieni w trzech chórach z Luzina, Lini i Wejherowa. Wspólnie stworzyli niemal stuosobowy Zjednoczony Chór Ziemi Wejherowskiej. Ponadto wystąpiło sześciu solistów. Między innymi rolę Jezusa zaśpiewał Piotr Kapczyński - solista zespołu rockowego Chëcz, a arcykapłana Ryszard Lorek - śpiewak i dyrygent. W postaci Piłata i Judasza wcielili się muzycy związani z chórem Cantores Veihervienses. Rola ewangelisty, czyli narratora, wykonał Tomasz Fopke, dyrygent i autor znakomitej muzyki. Rodowity Kaszuba z Chwaszczyna, związany z Wejherowem jako naczelnik Wydziału Kultury i Promocji Powiatu w starostwie, jak mało kto wnikł w kulturę tego terenu. Dzięki muzycznemu talentowi, studiom na Akademii Muzycznej w Gdańsku i stałej współpracy z kaszubskimi animatorami muzyki i literatury, stworzył dzieło, któ-



Niemal stuosobowy chór odśpiewał Pierwszą Pasję Kaszubską w wejherowskim klasztorze.

Fot. Piotr Szweda

re w wybitny sposób promuje powiat wejherowski na Kaszubach i poza nimi. Telewizyjne i radiowe relacje objęły bowiem cały kraj.

- Pomysł narodził się podczas realizacji teledysku „Na śmierć krzyżową” do programu telewizyjnego „Rodno Zemina”. Grałem tam Jezusa. Miałem już doświadczenie w śpiewaniu pasji, ale po polsku. To było w kościele świętego Jana w Gdańsku. Natomiast impulsem do urzeczywistnienia pomysłu było jedno z licznych spotkań przy realizacji lekcji kaszubskiego do „Rodnej Zemi” - mówi Tomasz Fopke.

Tekst pasji oparto na tłumaczeniu Ewangelii we-

ług świętego Marka z języka greckiego na kaszubski. Autorem przekładu jest przełożony Polskiej Prowinjacji pw. św. Franciszka z Asyżu Zakonu Braci Mniejszych Franciszkanów, o. dr Adam Sikora. Jest Kaszubą o wejherowskich korzeniach. Translacji z języka oryginalnego podjął się przed dwoma laty. Plonem jest książeczka, która - według o. Sikory - jest początkiem przekładu wszystkich czterech Ewangelii.

- Nie spodziewałem się, że tak szybko to tłumaczenie zacznie żyć w tak pięknej formie - mówił wzruszony o. prowincjał, który specjalnie z Poznania przyjechał na tę uroczystość.

Także o. gwardian wejherowskiego klasztoru, Ryszard Konkel, uradowany był sukcesem przedsięwzięcia, które w symboliczny sposób otwierają szeroko drzwi klasztoru dla języka kaszubskiego. Ojciec gwardian pochodzi z Jastarni, dlatego szczególnie mił jest mu rodna mowa i kultura.

Pierwsza Kaszubska Pasja była historycznym wydarzeniem dla Wejherowa i całych Kaszub. Zgromadziła liczne władze oraz delegacje Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego z całego regionu. Już w najbliższą niedzielę zjednoczony chór wystąpi w Łęborku.

Eugeniusz Pryczkowski

Jastrowé zwëczy

Lanié wödë, a dëgiisë

Pierszi dzień Jastrów to je osobliwë domöcë swiäto. Tej je leznosc do zëndzeniö sã całi rodzëznë. Można tej, a nawet trzeba, bëłno so pögödac i powspominać w nòblëszim karnie. Dzeń ten wëpödü zaczac od snözégö zwëkii öbmëcö gäbë i raków w zdrojowi, biejący wödze, a pötemu sã jidze na rezurekcyjną mszã. Chto bë reno przë wzniki słuńca nie zdäzil sã öbmëc, nick nie zasködzÿ zrobić to pözni, bëłebë to bëło w niedzela do pölnia. Tej je to

zgödnë z dëchã kaszëbsczi öbrzädowöscë, chtërna wiedno sprzijö dozëraniö zdrowiégö, zgödë i dobra.

Dëcht procem temü wszëtczëmii stoi bezrozëmny zwëk öblëwaniö wödã w drëdzi dzeń Jastrów. Jesz dwadzëscë lat temu nicht sã za taczim gëpköwatim zwëkã nie czerowöł, bö lëdze mielë rpzëm i trzimelë sã swöjch störëch öbrzädów. Terö zgniöta i sedzenié przed zdrëlnikã rozëmë młödzëznie pödlaszowälë i tej öni zaczinają nëkac pö

wsë i miesce jak öszöläki i lejã gdzie padnie. Przez to lanié wödë chcã brewiter pöközac, co wört je jich rozëm, jak wëzdzi jich uczba i jak möze w dwiich słowach (zdrzë: titü) nazwac to co mają „mädrëgö” do pöwiedzeniö.

Naszim kaszëbsczim zwëkã drëdzégö dnia Jastrów sã pröwdzëwë jałowcã abö brzösköwã witkã. Od te jesz nicht nikögo nie pöswinił, ani - co je nówöznieszë - nie öznobil, ösobliwë na

köscelny drodze. Dëgöwanié möze leno dodać zdrowiégö, nic üjac! A jak to je podług zwëkii robionë wczas reno, tej uczi wczasnégö wstöwaniö, pöpröwiö kräzenié i zblëziwö lëdzy do se, bö jaczë dzëwczã östönie bëłno wëdëgöwönë, to wnet kawalera sobie nalëze.

Tak tej chcëmë trzëmac sã dobri swöjzëznë, a bëlëjaczëznã östawic tim, co jã sobie wëmëslëlë.

Antonów Jank

Największe palmy na Kaszubach

Odrodzony zwyczaj

Wierzbowe baze - Dziesięciometrowe palmy - Przed Jastrama

Niedziela Palmowa, czyli Męki Pańskiej, rozpoczyna ostatni tydzień Wielkiego Postu. Związany jest z nią odwieczny zwyczaj święcenia gałązek palmowych. Na Kaszubach są to zazwyczaj różgi z wierzby lub rosnącej na wydmach trzciny.

Gałązki zwykle zrywa się w sobotę lub w niedzielny poranek przed wyjściem do kościoła. Po poświęceniu wiesz się je na ścianie lub - dziś już znacznie częściej - kładzie do dzbanka. Według wierzeń, palmy chronią domostwo przed pożarem, wichurą lub sztormem. Podczas silnych burz palmę palono w domowym ognisku. Jeszcze dziś często domownicy zjadają po jednym pączku, chroniąc się przez chorobami gardła.

W ostatnich latach zaczął funkcjonować nieznanym dotąd zwyczaj robienia ogromnych palm sięgających nawet do dziesięciu metrów wysokości. Inicjatywę taką podjęto przed kilkunastoma laty najpierw w Miłoszewie, a później na Głodnicy w okolicach Strzeczca, w gminie Linia.

Znam bardzo stary obraz, z którego wynika, że na Kaszubach kilkaset lat temu robiono wysokie palmy. Trochę połączyłem je z doświadczeniem wyniesionym z południa Polski, (gdzie się urodziłem. I tak tu



Największe palmy na Kaszubach robione są w Strzeczcu i w pobliskiej Głodnicy.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

odrodziła się ta piękna tradycja - mówi inicjator i propagator zwyczaju, Witold Bobrowski, znany regionalista kaszubski i dyrektor Liceum Technicznego w Strzeczcu.

Wszystkie wspinałe palmy, robione przez uczniów kilku szkół podstawowych z gminy Linia oraz przez licealistów, wzięły udział w konkursie podsumowanym podczas mszy w Niedzielę Palmową w strzepskim kościele. Fachowej oceny dokonał Witold

Bobrowski wraz z młodą malarką, Emilią Ellwart.

Podobny zwyczaj rozwija się także w Brusach i Gniewinie. Tak jak w Strzeczcu, wysokie palmy biorą tam udział w widowiskowej procesji ulicami miejscowości i wokół kościoła.

Dawniej znany był na Kaszubach zwyczaj odwiedzania sąsiadów w Niedzielę Palmową. Towarzyszyło temu symboliczne chłostanie poświęconą wierzbą. Uderzający mówił przy tym: „Wierzba bije, jô nie

bija. Za tidzeń wiôłdzi dzień, za nocë trzë a trzë są Jastrë”.

Pierwsze trzy dni Wielkiego Tygodnia nie wyróżniają się specjalnymi zwyczajami ani wierzeniami. Rozpoczynają się dopiero od czwartku, aż do poniedziałku wielkanocnego. Jest to, obok świąt Bożego Narodzenia, najbogatszy w zwyczaje i obrzędy okres całego roku. Wszystkie wyróżniają się szczególną atrakcyjnością i regionalną specyfiką. (EP)

Spotkanie rocznicowe sopockiego klubu ZKP

Owoce wspólnego dziatania

W Dworku Sierakowskich odbyło się otwarte spotkanie Klubu Kaszubów w Sopocie, z prezydentem Jackiem Karnowskim na temat: „Kultura w stuletnim Sopocie”.

Oferta kulturalna w roku jubileuszowym miasta było bardzo bogata. Mieszkańcy i turyści mieli do wyboru po kilka propozycji dziennie. Obok popularnych imprez można też było uczestniczyć w imprezach na najwyższym światowym poziomie. Takimi właśnie były występy Orkiestry Kameralnej Wojciecha Rajskiego, a także wystawy organizowane przez Państwową Galerię Sztuki. W Operze Leśnej w ubiegłym sezonie letnim zaprezentowane zostały 34 przedstawienia.

Powstanie klubu ZKP w Sopocie zaowocowało już kilkoma ważnymi i udanymi uroczystościami. Można do nich zaliczyć udział w

XXX finale konkursu plastycznego „Ludowe talenty”, a także poświęcenie krzyża ofiarowanego miastu przez górali w setną rocznicę postawienia krzyża na Giewoncie, gdzie kaszubskie elementy były bardzo widoczne.

Miło nam było pierwszą rocznicę działalności sopockiego klubu Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego obchodzić w serdecznej atmosferze - mówi przewodnicząca klubu, Regina Kaliszewska. - Cieszymy się z każdego wspólnego spotkania, szczególnie gdy rodzą się nowe pomysły.

Następne spotkanie zaplanowano na 24 kwietnia na godz. 18 w Bibliotece Miejskiej im. J. Wybickiego w Sopocie. Ma ono być poświęcone literaturze kaszubskiej. Prowadzenie i część artystyczna w dużej części odbywać się będzie w rodnej mowie. (ela)



Baner sopockiego Klubu Kaszubów trzymają Regina Kaliszewska (z prawej) i Hildegarda Iwan. Fot. Archiwum wubu

CĘŻ JE CZĘC

Rezurekcja w mowie ojców

BANINO. W pierwsze święto Wielkanocy członkowie Klubu Zrzeszenia-Pomorskiego organizują mszę świętą rezurekcyjną w języku kaszubskim, która odbędzie się o godz. 6. W mowie ojców odczytane zostaną lekcje, Ewangelia i modlitwa Ojciec nasz, a odśpiewane psalm i alleluja. Kaszubskie pieśni kościelne poprowadzi chór parafialny.

Władze Małego Trójmiasta Kaszubskiego

Małe Trójmiasto Kaszubskie, w skład którego wchodzi Wejherowo, Reda i Rumia wybrało swoje władze. Prezesem stowarzyszenia został Kazimierz Okrój. Głównym celem działania Małego Trójmiasta jest wspólne podejmowanie inicjatyw w dziedzinie gospodarki i kultury regionalnej na tym terenie. Już za kilka dni przy wszystkich drogach prowadzących do Małego Trójmiasta Kaszubskiego pojawią się płaskorzeźby z logo stowarzyszenia. Władze chcą także ściśle współpracować z dużym Trójmiastem. Współpraca ta ma polegać na wspólnym pozyskiwaniu środków finansowych z funduszy Unii Europejskiej. (ep)

KONKURS ORTOGRAFICZNY

Wezce rimë te ubödźë

18 maja na Uniwersytecie Gdańskim odbędzie się finał Konkursu Ortograficznego im. Hieronima Derdowskiego. Dziś publikujemy pierwszy fragment epopei autorstwa kaszubskiego igarza „O Panu Czarlińskim co do Pucka po sieci jechał”. Pisownię według zasad przyjętych w 1996 roku korygowali Wanda Kiedrowska i Danuta Pioch.

Wë nóm droga òtwòrzëlë
Bez cerplëwą prôca,
Wë nóm słuńca zaswiécëlë
Westrzód cemny nocë.

Bez trzë còłë grëbë déle
Terò ju przezdrzimë,
Chòc jak naju òbmòwilë,
Slepò sa rodzymë.

Bë pòkòzac, że Wòs wòżëc
Umia Bòłtëczanie,
Wasze jimia smiem pòłożëc
Na mòje grëzdanië.

Wezce rimë te ubödźë
Kaszëbsczëgò łgòrza,
Chhtërne kładã Wóm na prodzi
Òjczëznë wòłtarze.

Stòrë gwarë, stòrë gòdczi
I babszë bójanië.
Wëjle, co żem zebròł w zwrotczi,
Co Wóm dają, Panie!

Czujce tu ze serca loni
Sktòd nasz apòstòlsczi:
- Ni ma Kaszub bez Pòlonii,
A bez Kaszub Pòlsczi. -

Toruń, w roku Pańszim 1880.
W sóm swiati Michòł. zarò pò mòłtëchii.

Czëtanië z Dzejów Apòszołów

Jô sã dokonól, że Bóg pò pròwdze nie wżërò na to czym chto je. Wa wiëta, co sã dëjało w cati Judeji, zacinając 5d Galileji, pò chrzëce, jaczi gòsòł Jan. Znajeta sprawa Jezësa z Nazaretu, jaczëgò Bóg namascył Swiatim Dëchã i mòcã. Dlòtë, że Bóg bëł z Nim, Òn przeszedł do brze czëniacë i uzdròwiacë wszëtëczich, co bëłë pod panowanim diòbła. A më jesmë swiòdkama wszëtëczëgò, co Òn sprawił w żëdòwsczi zemi i w Jeruzalemie. To Jegò zabilë przez powieszenie na drzewie. Bóg Go òżëwił trzëcëgò dnia i pozwolił Mii sã ukazać nie całëmu lëdowi, le nama, wëbrònyma przedtim przez Bòga na swiòdków, co jesmë z Nim jedlë ë pilë po Jegò pòwstanim z iimarłëch. Òn nama rozkòzòł ògłosëc lëdowi i dac swiòdczenië, że Bóg ustanowił Go sãdzëcëla żëwëch i umartëch. Wszëtëcë prorocë swiòdczã 6 tim, że kòzdi, chto w Niegò wierzi, w Jegò miono dostòwò òdpuszczenië grzëchów. To je słowò Bòzë.

Nadto w Jastrowã Niedzëla spiëwóny je Psalm 118, drëdzë czëtanië je z Lëstu Swiatëgò Pawła do Kolosów 3, 1-4 i Ewanieliò wedle Swiatëgò Jana 20, 1-9.

NORDA*
7v—: 7} n, TH r
Pismiono Kaszëbsczë Żëni

Dodatek kaszubski do „Dziennika Bałtyckiego”, 80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/IX, tel. 301-20-27. Redaktor prowadzący: Eugeniusz Pryczkowski.

NTN Kartuzy

Najserdeczniejsze przyjmij życzenia zdrowia, humoru, zadowolenia, pogody ducha i wiele radości, ze strony bliskich zawsze serdeczności. Z okazji 74 urodzin dla **Ludmiły Kaim** z Mezowa życzenia przesyła córka **Krystyna** z mężem i dziećmi oraz prawnuczka **Klaudia**.



- Żyj nie licząc wcale lat wciąż z rozkoszą patrz na świat! Siłę ducha, myśli nóg niech jak dotąd daje Bóg. Z okazji 67 urodzin **Kazimierzowi Kryszewskiemu** z Leźna najlepsze życzenia składają córki **Ewa** i **Maria** z rodzinami.



- Z okazji 24 rocznicy ślubu kochanym rodzicom **Mirosławowi i Kazimierzowi Wentom** najserdeczniejsze życzenia zadowolenia z dzieci, wnuka i zięcia oraz szczęścia, zdrowia i pomyślności życzą: **Kamil, Ala, Anita, Marek** oraz **Żaneta** z mężem **Tomkiem** i synkiem **Krystianem**.



- Żyj weselo i lat dużo, smutki czoła niech nie chmurzą, wszelkie troski niechaj giną, chwile życia w szczęściu płyną. Z okazji drugich urodzin **Przemkowi Birr** z Kamienicy Szlacheckiej życzenia składa **Karolina** z **Tomkiem**.



- *Dobre serce miej dziecię, By miłością wciąż było A na pewno Ci w świecie Będzie dobrze i miło.* **Agnieszce Siebert** z **Małkowa** najlepsze życzenia, dużo zdrowia, spełnienia wszystkich marzeń i dobrych wyników w nauce z okazji 8 urodzin życzy siostra **Paulina** z rodzicami.



- **Adriana Kur** z **Dzierżązna** obchodziła 15 urodziny. Z tej okazji dużo szczęścia, zdrowia oraz byś nigdy nie wiedziała, co to smutek i troska, a Twoja droga niech zawsze będzie piękna i prosta życzą rodzice i **Daniel** Do życzeń dołącza się rodzina **Hirszów** i **Kur** z dziećmi.



- Kochanej mamie i żonie **Annie Cirokiej** z **Łyśniewa** w dniu jej urodzin najserdeczniejsze życzenia zdrowia, szczęścia i spełnienia wszystkich marzeń składają pamiętające dzieci i mąż **Stanisław**.



- Z okazji 18 urodzin **Emilii Wenta** ze **Staniszewa** dużo zdrowia, szczęścia, zadowolenia w życiu osobistym i spełnienia wszystkich marzeń życzy babcia z dziadkiem i prababcia. Do życzeń dołącza się babcia **Asia**.



- Z okazji 47 urodzin **Kazimierzowi Hirsz** z **Somonina** zdrowia, szczęścia, spełnienia najskrytszych marzeń, żebyś był z nami jak najdłużej życzy żona **Bogumiła** oraz dzieci **Ania, Teresa, Magda** i **Karol**.



- Z okazji urodzin dużo zdrowia, szczęścia, spełnienia najskrytszych marzeń oraz zdania do wymarzonej szkoły **Markowi Reclaw** z **Brodnicy Górnej** życzą rodzice i siostra **Wioletta** z **Darkiem**.



- **Krzysztofowi Ballerstaedt** z **Brodnicy Górnej** z okazji 10 urodzin najserdeczniejsze życzenia, dużo sukcesów w szkole i uśmiechu na co dzień życzą rodzice, rodzice chrzestni i babcia



- Żyj w szczęściu i radości, nie znaj smutku i przykrości. Niech Cię wszelkie zło omija niech Ci dobro w życiu sprzyja. Z okazji 41 urodzin **Kazimierzowi Burka** z **Somonina** moc gorących życzeń przesyłają kochające dzieci, żona i teściowa.

REKLAMA

- OKRĘGOWA STACJA KONTROLI POJAZDÓW
ZAKŁAD MECHANIKI POJAZDOWEJ I DIAGNOSTYKI
BADANIA POJAZDÓW OSOBOWYCH I CIĘŻAROWYCH
WSZYSTKICH TYPÓW W TYM:

- **POJAZDÓW:** - sprowadzonych z zagranicy, zasilanych gazem, do przewozu materiałów niebezpiecznych, pokolizyjnych
- regulacja geometrii kót
- nabijanie numerów na silnikach i podwoziach oraz wykonywanie tabliczek zastępczych
- badanie amortyzatorów
- AUTO MYJNIA- MECHANIKA SAMOCHODOWA

Czynne 8.00-19.00, sobota 8.00-14.00, RYSZARD DZIENISZ
83-340 SIERAKOWICE, ul. LĘBORSKA 29 A, tel. (058) 68-47-440

REKLAMA

83-340 Sierakowice
ul. Piwna 17
tel. (0-58) 681 69 26
681 9227

OPALANIE
OLEJ OPALOWY

Z-1273/B/1036

- CZĘŚCI NOWE I UŻYWANE

- SPROWADZANIE SAMOCHODÓW Z ZACHODU
- SKUP SAMOCHODÓW POWYPADKOWYCH
- AUTOHOLOWANIE

SZKLANA 13 k. SIERAKOWIC
tel. 058-684-76-04
tel.kom. 0603-618-876

PPH "JANUS" SIERAKOWICE WYBUDOWANIE
tel. (058) 681-63-95
tel.kom. 0601 652-466

„KRISTRANS”
KAMIENICA SZLACHECKA

- HURTOWNIA MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH
- PASZE, NAWOZY
- DYSTRYBUCJAGAZU BP
- SKŁAD OPAŁU, WĘGIEL
- PRODUKCJA PUSTAKÓW
- BLOCKÓW BETONOWYCH

TRANSPORT GRATIS

tel./fax 058 684-60-42
tel.kom. 0-605-683-259
ZAMÓWIENIA PRZYJMOWANESĄ PRZEZ CAŁĄ DOBĘ.

jip Gas

Agora Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe
Tadeusz Moryń 83-300 Kartuzy, ul. Gdańska 28

OKNA I DRZWI
Z PVC I ALU. tel./fax **684-03-82**
e-mail: okna@agora.web.pl http://www.agora.web.pl

- 10 lat gwarancji na profile
- bezpłatny transport, pomiar
- korzystne raty
- profesjonalny montaż
- zapewniamy fachową pomoc i doradztwo

ty Energooszczędne i estetyczne, łatwe w pielęgnacji
ty Długi okres użytkowania, odporne na warunki atmosferyczne
ty Twarde PVC, ekologiczne.

Punkty handlowe:
Sklep Firmowy-Żukowo, ul. Aleksandra Fredry 1, tel./fax 685-97-08
"GODA" - Kościerzyna, ul. Mała Kolejowa 15/11, 686-24-37

Rabat 20 %, gratis termometr zew. !!!
NOWOŚĆ!
OKUCIA
SIEGENIA Titan Silber

25800180/A/918

„FARBUD”
PRZEDSIĘBIORSTWO PRODUKCYJNO-HANDLOWE-USŁUGOWE

- KLEJE
- FARBY
- ZAPRAWY
- WSZYSTKO DLA STOLARZY
- MIESZALNIK FARB
- ok. 5000 kolorów

RAFAŁ KLINKOSZ I
83-340 SIERAKOWICE,
ul. MICKIEWICZA 7, tel. (058) 681-62-64

MECHANIKA
DIAGNOSTYKA SAMOCHODOWA tel.
ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE

KAROL DUNST 83-300 KARTUZY, ul. Wzg. Wolności 1
058/681-04-48,
0609-508-028

ZAPRASZAMY na wiosenny przegląd twojego samochodu
do nowej siedziby ul. Wzg. Wolności 1

- naprawy bieżące: mechanika, elektryka, elektronika samochodowa
- sprzedaż części do samochodów zachodnich i japońskich
- wymiany płynów eksploatacyjnych
- sprzedaż ogumienia

prowadzimy:
Pracujemy z firmami: **CONTINENTAL, SEMPERIT, IBAROM**
ze zniżką **10%** i montażem wliczonym w cenę.

25800160/B/918



Samych wyrośniętych bab wielkanocnych z mąki „Młyna Miłosna” oraz spokojnych i zdrowych Świąt Wielkanocnych

życzy
zarząd oraz pracownicy
PZZ Kwidzyn.



N-240/A/1031

KWACIARNIA KASIA CENTRUM
O & k o b i c z e
Bernadeta Włodzimierska

83-300 Kartuzy
Ul. Zamkowa 27
pjl/fax 684 06 0?

83-320 Sulęczyń
ul. KAI. Zwycięstwa 7
tel. 685 09 03

Pn-Pt 8* - 19*
Sob 8* - 17*
Niedziela 9* - 16*
E-mail Kwaciarnia Kasia@interia.pl

mmmmmmmmmmi 2 okazji
Ciwmiystm od majl inum

2580019/9918

Przed Wielkanocą. Ozdoby i prezenty Rodzinne malowanie

Gliniane pisanki Świąteczna atmosfera Marzenie



Rodzina Zaborowskich podczas malowania glinianych pisanek, od lewej Tadeusz, jego żona Bożena i brat Zdzisław.

Fot. Artur Socha

Niemal cała rodzina Tadeusza Zaborowskiego z Kamienicy Królewskiej przed świętami wielkanocnymi ma wiele pracy. Wszyscy zajmują się malowaniem wielkich, pisanek. Wcześniej wyrabia je z ceramicznej glinki pan Tadeusz.

Niektóre z naszych pisanek mają nawet 20 cm - mówi Tadeusz Zaborowski. - Na ich malowanie trzeba poświęcić wiele czasu ze względu na wielkość rysowanych elementów oraz na sposób malowania. Używamy farb akrylowych, więc przed położeniem kolejnej warstwy farby i rysunku

trzeba odczekać, aż wszystko wyschnie.

Do wykonania tak nietypowych pisanek włączyli się także brat pana Tadeusza, Zdzisław, żona Bożena oraz dwójka dzieci: 10-letni Łukasz i 9-letnia Marzena.

- Święta odczuwa się u nas na długo przed ich nadejściem - mówi Tadeusz Zaborowski. - Rozłożone farby, zgromadzone drobniaki do wykonania różnych ozdób i rozmowy toczące się wokół pomysłów rysunków na glinianych jajkach wprowadzają świąteczny nastrój.

- Pomalowaliśmy już kilkanaście jaj - mówi Bożena Zaborowska. - Będą służyć jako ozdoba w na-

szym mieszkaniu, inne podarujemy w prezencie rodzinie i znajomym.

Zanim wielkie pisanki zostaną ozdobione, pan Tadeusz wykonuje je z ceramicznej glinki na garn-carskim kole w zakładzie ceramiki w Chmielnie.

- Pracuję tam od kilku lat. Podoba mi się, że w zakładzie wyrabia się różnorodną ceramikę i wciąż wprowadza nowe pomysły - mówi pan Tadeusz - Właśnie tam podejrziałem sposób na nietypową pisankę. Właściciel zakładu zgodził się, bym kilka glinianych jaj zabrał do domu i tam z rodziną ozdabiał je według własnego pomysłu.

(soch)

REKLAMA

A GÓRSKI
www.gorski.gda.pl
sekretariat@gorski.gda.pl

Wszystkim Wszystkim
naszym Pracownikom,
Kontrahentom i Klientom
zdrowych i wesołych
Świąt Świąt
Zmartwychwstania Pańskiego
Pańskiego

życzy



PB „GÓRSKI”
Biuro sprzedaży mieszkań:
Gdańsk, ul. Wawelska 10 A/1, tel. 304-71-01

25800213/A/918

KWACIARNIA Danula
Ziemia i kwiaty

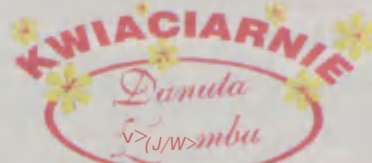
STAJENKO PLENEROWE

oferujemy:

- drzewka i krzewy ozdobne
- kwiaty i rośliny rabatowe
- ziemię i nawozy
- architekturę ogrodową
- znicze

Zdrowych, Wesołych Świąt Wielkanocnych
oraz solidnego
śmigusa-dyngusa życzą

83-300 Kartuzy
Plac Św. Brunona 5, tel. (058) 681-29-62
ul. Dworcowa 4, tel. (058) 681-23-70.
ul. Piłsudskiego 18, tel. (058) 681-45-15



25800213/A/918

KONKURSY TYLKO
DLA PRENUMERATORÓW

i Szczęśliwe karty

Co tydzień zadajemy Państwu jedno pytanie. Odpowiedzi należy przysłać do nas na kartce pocztowej do 8 dnia następnego miesiąca. Po pięciu pytaniach miesiąca wśród osób, które nadeślą prawidłowe odpowiedzi, rozlosujemy nagrodę miesiąca – weekend dla dwóch osób w hotelu Niedźwiadek we Wdzydzach Kiszewskich.

Dzisiejsze pytanie: **Kto otrzymał Oscara za najlepszą rolę żeńską?**

Motel

MĘDZUIIIDEK

IBI* ATM* TM 1**

i-Weekend W Jastrzębiej Górze

Raz w miesiącu na weekend będzie mógł wyjechać do hotelu La Siesta nasz Prenumerat z rodziną, jeśli odpowie na pięć pytań zadanych przez nas w tym miesiącu. Wśród osób, które nadeślą odpowiedzi, wybieramy tę, która z osobą towarzyszącą i dzieckiem (do 5 lat) w pensjonacie w Jastrzębiej Górze skorzysta z dwóch noclegów, wyżywienia, siłowni, sauny, sali gimnastycznej oraz z solarium.

Nasze dzisiejsze pytanie: **Co mieści się w domu rodzinnym Józefa Wybickiego w Będminie?** Na odpowiedzi czekamy do 8 kwietnia 2002 r.

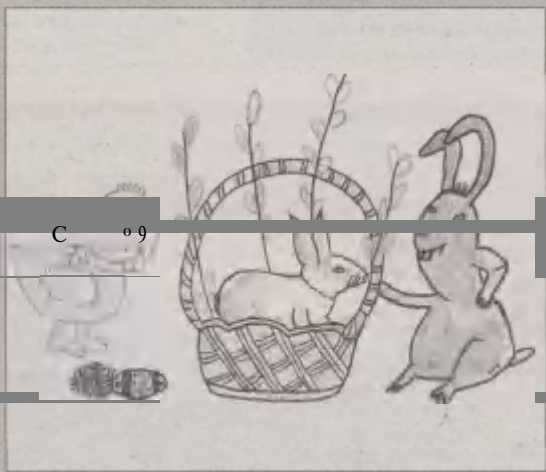
Informacje o konkursach można uzyskać pod bezpłatnym nr. tel. 0 800 15 00 26. Nasz adres: Dział Sprzedaży Gazet, Biuro Prenumeraty, ul. Połęża 3, 80-720 Gdańsk, z dopiskiem „Szczęśliwe karty” lub „Jastrzębia”.

Na Wielkanoc

Wszystkim naszym Prenumeratorom życzymy radosnych i rodzinnych świąt wielkanocnych. A korzystając ze świątecznej atmosfery, przedstawiamy wybrane prace laureatów wielkanocnego konkursu dla dzieci.



Rys. Ewelina Gowin



Rys. Marcin Czaja

Nasi Partnerzy

Rabat honorowany na podstawie ważnej Karty Klubu Prenumeratora

Kwiaciarnia
KASIA
10% rabata na zakup wszystkich produktów
ul. Zamkowa 27
Kartuzy
tel. (058)684-06-07

Centrum Komputerowe
3% rabatu na zakup sonetu
10% rabata mustagi
ul. Zamkowa 14
Kartuzy
tel. (058)681-43-62

dla prenumeratorów
Dziennika Bałtyckiego

GÓJ Kwiaty m kwiaciami
KASIA taniej dla Ciebie

Zamów prenumeratę 0 800 1500 26

Przed świętami zmartwychwstania

Misterium Drogi Krzyżowej

Aby przygotować się do najważniejszego ze świąt kościelnych, Niedziela Zmartwychwstania Pańskiego, wierni w każdy piątek uczestniczyli w nabożeństwach drogi krzyżowej. Ostatnie odbyły się w poprzedni piątek.

Kaszubi chętnie nawiedzali w tym okresie sanktuaria, a zwłaszcza Kalwarię Wejherowską, Kalwarię Wielką i sanktuarium Królowej Kaszub w Sianowie, gdzie trwa budowa nowego ołtarza polowego i stacji drogi Krzyżowej. W Kartuzach tydzień temu parafianie modlili się, marszerując ulicami miasta.

Natomiast w Wygodzie rozważania Męki Pańskiej czytane były w języku kaszubskim. Odprawił je ks. Jacek Dawidowski z Chojnic. Było to, jak podkreśla Brunon Cierocki, działacz kaszubski z Borzestowa, nawiązanie do odbytej w 2000 roku historycznej

pielgrzymki ponad czterystu Kaszubów w Ziemi Świętej. Wówczas przeszli oni tą samą drogą, którą przed ponad dwoma tysiącami lat kroczył Jezus Chłystus. Jak podkreśla ks. Marek Trybowski z parafii św. Wojciecha w Kartuzach, zbawcza ofiara krzyża nabiera pełnej wartości dopiero w świetle zmartwychwstania.

Nie powinno się oddzielać śmierci i zmartwychwstania Chrystusa, gdyż tworzą one nierozdzielalną jedność misterium paschalnego.

(sz.)



W kościele parafialnym w Wygodzie Kaszubi modlili się w rodnej mowie. Z prawej Brunon Cierocki z Borzestowa, obok z krzyżem Jan Jóskowski z Chmielna.

Fot. Artur Socha

REKLAMA

„Z okazji Świąt Wielkiej Nocy
najserdeczniejsze życzenia,
wszelkiej pomyślności, pogody ducha
oraz wiosennego nastroju
podczas świątecznych dni”

Zyczą:
w imieniu

Rady Powiatu Kartuskiego
Zbigniew Roszkowski
Przewodniczący Rady
Powiatu Kartuskiego

Zarządu Powiatu Kartuskiego
Janina Kwiecień
Starosta Kartuski



REKLAMA

Pogodnych,
Zdrowych Świąt Wielkiejnocy
mieszkańcom
Gminy Stężyca

zyczy
Zarząd Gminy Stężyca
oraz
Rada Gminy Stężyca.



Najserdeczniejsze życzenia
Spokojnych i radosnych
Świąt Wielkanocnych
Zdrowia i wszelkiej pomyślności

składają
Przewodniczący
Rady Miejskiej
w Kartuzach
Burmistrz Gminy Kartuzy

25800209/A/918

Nowator
NOWATOR Papiery i Poligrafia
SODIM 2 0 0 0

Z okazji Świąt
Zmartwychwstania Pańskiego
zdrowia i pomyślności
swoim klientom

zyczą
pracownicy drukarni
i sklepów firmowych.

W nadchodzących
Świątach Wielkanocnych
radości i spokoju
oraz zabawnego i mokrego dyngusa

zyczymy
Klientom
i Partnerom Handlowym

Gminna Spółdzielnia
„Samopomoc Chłopska”
w Żukowie

ŻUKOWO

25800216/A/918



GMINA OMBNO

Chmielno. Potrzebna inwestycja

Hala sportowa zagospodarowana

Niedawno, bo w styczniu nowoczesna hala sportowo-widowiskowa w Chmielnie została uroczystie otwarta. A już teraz jest niemal w pełni zagospodarowana.

– Nowoczesną halę oddaliśmy do użytku po skanalizowaniu gminy, telefonizacji, oczyszczalni ścieków i modernizacji wszystkich szkół na terenie gminy – podkreśla Zbigniew Roszkowski, wójt gminy Chmielno. Jak dodał jest to niezwykle ważny dla rozwoju kultury fizycznej i sportu obiekt.

Przypomnijmy, że nowa hala ma 44 metry długości i 31 metrów szerokości. Wewnątrz urządzonych jest 200 miejsc siedzących dla kibiców, siłownia i zaplecze sanitarne. Koszt budowy pochłonął blisko 5 mln zł.

Krótki 2,5-letni cykl budowy był możliwy dzięki dofinansowaniu tej inwestycji przez Urząd Kultury Fizycznej i Sportu, wojewodę pomorskiego oraz Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych.

Kierownikiem hali i obiektów sportowych w Chmielnie jest Henryk Makurat.

– Najwięcej z hali korzysta młodzież szkolna. Uczniowie ze szkół w Borzestowie, Miechucinie, Kożyczkowie i Reszkowie są dowożeni autokarami. Mają od 2 do 4 godzin zajęć portowych tygodniowo – tłumaczy JpMakurat.

Szkoły podstawowe korzystają z obiektu sportowego od poniedziałku do piątku od rana do godz. 15.30. Potem na parkiecie pojawiają się uczniowie gimnazjum oraz członkowie Klubu Sportowego Damroka z sekcji piłkarskiej.

– Natomiast po godz. 16 wynajmujemy halę odpłatnie zorganizowanym grupom. Zajmują oni halę nawet do godz. 23. Godzina wynajęcia hali

wczasowiczów w razie niepogody – dodał Henryk Makurat, kierownik hali.

(ror)



...a młodzież korzysta też z dobrze wyposażonej siłowni.
fot. Artur Socha

kosztuje 40 złotych – informuje kierownik hali. Najczęściej uprawiana jest halowa piłka nożna, ale także piłka ręczna, koszykowa, siatkowa i tenis halowy. Popularna staje się również dobrze wyposażona siłownia (3 zł za godzinę).

Natomiast w weekendy organizowane są turnieje. Najbliższy turniej o puchar wójta gminy w piłce halowej odbędzie się w dniach 5-7 kwietnia.

– Hala integruje mieszkańców, bo w poniedziałki i środy przychodzą całe rodziny. Młodzież ma gdzie spędzać wolny czas, a w sezonie letnim hala będzie znakomitą alternatywą dla



– Cieszę się, że hala jest zagospodarowana, a młodzież ze wszystkich szkół naszej gminy ma do niej dostęp, bo takie było zamierzenie naszego samorządu – twierdzi wójt Chmielna.

Chmielno. Będą wytwarzać płyty Zatrudnią bezrobotnych

Urząd Gminy Chmielno w tym tygodniu zatrudnił ośmiu bezrobotnych w ramach umowy z Powiatowym Urzędem Pracy w Kartuzach.

– Zostali oni skierowani w tym tygodniu do prac porządkowych/regulacji przepustów gminnych i stadionu. Zaś

po świętach przystąpią oni do pracy przy wytwarzaniu płyt jumbo – mówi Zenon Formela z Urzędu Gminy w Chmielnie.

Uruchomienie przed kilkoma laty polowej wytwórni płyt drogowych „Jumbo” było autorskim pomysłem

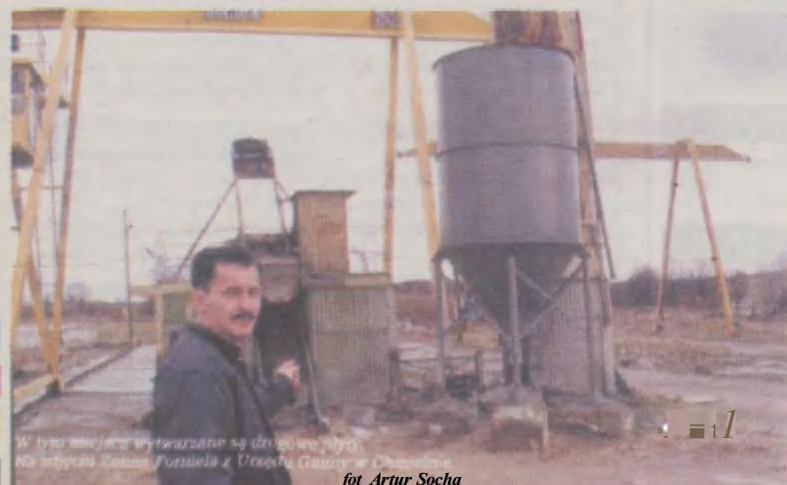
włodarza gminy. Każdego roku w okresie od kwietnia do października gmina angażuje do tych prac bezrobotnych. Wyprodukowane płyty dzielone są na sołectwa, a mieszkańcy wsi sami układają je na drogach gruntowych, co przyczynia się do poprawy warunków komunikacyjnych.

Chmielno w całości położone na terenie Kaszubskiego Parku Krajobrazowego, stąd bardzo dużo uwagi poświęca ochronie środowiska.

Obecnie gmina skanalizowana jest w 67 procentach, a wodociągi są doprowadzone do 99,5 proc. gospodarstw domowych.

– W latach 1995-96 telefoniczowano gminę, oddając do użytku dwie nowoczesne centrale telefoniczne w Chmielnie i Miechucinie. Każdy, kto złożył podanie o telefon, otrzymał go – przypomina Ryszard Cierocki, przewodniczący Rady Gminy Chmielno.

(ror)



W tym miejscu wytwarzane są drogiwe płyty jumbo. Został uruchomiony zakład z Urzędu Gminy w Chmielnie.
fot. Artur Socha

Z okazji zbliżających się Świąt Wielkanocnych władze samorządowe Gminy Chmielno składają wszystkim mieszkańcom gminy, a także tym, którzy z naszą gminą są związani w związku z wypoczynkiem czy prowadzeniem działalności gospodarczej, najserdeczniejsze życzenia świąteczne

Wójt Gminy
Zbigniew Roszkowski
Przewodniczący
Rady Gminy
Ryszard Cierocki

W Garczu powstaje stadion

Samorząd chmielński wychodzi na przeciw zapotrzebowaniu młodzieży i zdecydował o budowie pełnowymiarowego boiska piłkarskiego w Garczu.

– W poprzedniej kadencji gmina wykupiła ponad jeden hektar ziemi od mieszkańca Stanisława Kostki z zamiarem wybudowania w Garczu gimnazjum – tłumaczy wójt Chmielna, Zbigniew Roszkowski.

Jego zdaniem obecna trudna sytuacja kraju wyklucza możliwość otrzymania przez gminę dofinansowania z ministerstwa edukacji na oświatową inwestycję.

– Dlatego zdecydowaliśmy o przystąpieniu do budowy nowego stadionu na tej działce – dodaje wójt.

Teren będzie wyrównany, geodeta dokona odpowiednich pomiarów, a potem zostanie wykonana płyta trawiasta lub żwirowa. Stadion o wymiarach 45 m x 90 m po-

wstanie na działce przy drodze głównej w Garczu.

Ponadto samorządowcy chcą też doprowadzić do powstania mniejszego boiska w Reszkowie.

– Chcemy również doprowadzić do stworzenia ogólnodostępnej plaży gminnej. Wszystko to z myślą o turystach, młodzieży i naszych mieszkańcach – dodaje wójt.

Natomiast artyści wypoczywający co roku w Chmielnie chcą stworzyć przy jeziorze park kamienny. Wstępną wizję tej inwestycji wraz z makietą opracował już prof. Edward Sitek z Wydziału Rzeźby gdańskiej Akademii Sztuk Pięknych. Na najbliższej sesji zapoznają się z nią radni.

Zdaniem prof. Siteka Chmielno to najpiękniej położona miejscowość na Kaszubach. Artyści znajdują tu nie tylko ciszę, ale też ludzką serdeczność i niezwykle inspirację.

(ror)

Naprawiona droga

Władze samorządowe Chmielna doprowadziły do naprawy drogi gminnej Kożyczkowo-Mirachowo. W styczniu kilkudziesięciometrowa skarpa obsuwała się zabierając ze sobą prawie połowę jezdni. Wówczas droga została zamknięta i trzeba było korzystać z objazdu przez Cieszenie.

– Na odcinku 60 metrów wycięty został las i w ten sposób udało nam się przesunąć drogę na zawalonym odcinku o 20 metrów. Kosztowało to budżet gminy 30 tys. zł – mówi Zbigniew Roszkowski, wójt gminy Chmielno. Prace naprawcze trwały cztery tygodnie. Droga została utwardzona poprzez wyłożenie jej ciężkimi płytami drogowymi.

Przypomnijmy, że przyczyną uszkodzenia skarpy były między innymi opady deszczu i duża wilgotność gleby.

– Zerwana skarpa była bardzo stroma i wysoka – mówi Maria Kurek, kierownik Wydziału Budownictwa w Starostwie Powiatowym, jednocześnie insp. ds. budownictwa w UG Chmielno. – Deszcze już od pewnego czasu powodowały obrysy gruntu. Teraz ich obfitość i nasycenie ziemi wodą spowodowało, że wszystko runęło porywając ze sobą masę drzew i część drogi. Gmina własnymi siłami przystąpiła do prac, by jak najszybciej przywrócić ją do użytku.

(ror)



Ta wygląda nowy odcinek trasy Kożyczkowo-Mirachowo. Wcześniej obsuwała się tam kilkudziesięciometrowa skarpa.
fot. Artur Socha

Tekst na prawach ogłoszenia 25800218/A/918

Kaszuby. Od dziś co tydzień

A i B klasa na tamach

— Dzisiaj startujemy — Więcej lokalnych informacji **li** Aktualności nie zabraknie

Piłka nożna to nie tylko wielkie stadiony, sławne drużyny i nazwiska. To także drużyny grające w każdej niemal wsi, ambitnie walczące w najniższych klasach rozgrywkowych o każdą bramkę. To ludzie, którzy poświęcają dużo czasu na organizowanie rozgrywek, treningi, dla których nie ma weekendu bez meczu. I co najważniejsze, pracę swą traktują jako przyjemność oraz swego rodzaju misję. Za ambitną postawę na boisku nie żądając żadnej gratyfikacji, poza satysfakcją z wygranego meczu. Niejednokrotnie w takich właśnie zespołach swą karierę rozpoczynali sławni dziś piłkarze.

Od dzisiaj na łamach tygodnika większą uwagę będziemy poświęcać rozgrywkom A i B klasy. Co piątek na 13 stronie lokalnych dodatków do „Dziennika Bałtyckiego” nasi Czytelnicy będą mogli przeczytać o ciekawostkach i aktualnościach związanych z rozgrywkami na tych szczeblach. Nie zabraknie aktualnych tabel, wyników, relacji z najciekawszych spotkań, zdjęć, a także zapowiedzi rozgrywek.



Drużyna GKS Sierakowice (w jasnych strojach) walczyć będzie o awans do okręgówki. Tęcza Brusy zamierza w A klasie
Się UtrzymaC. Fot. Tomasz Mrozek

Mamy nadzieję, że strona poświęcona rozgrywkom A i B klasy na Kaszubach przypadnie Państwu do gustu. Cały czas będziemy czekać na Państwa sugestie i propozycje dotyczące tej kolumny.

(Mroz)



odczas rundy wiosennej nie wykluczone są niespodzianki, takie jak wygrana walczącego o utrzymanie się w A klasie KS Dziemiany (w jaśniejszych strojach) z Chojniczanką II.
Fot. Tomasz Mrozek

PRZED SEZONEM

Damroka na piątym miejscu



Andrzej Hinca pomocnik Damroki Chmielno.

POWIAT KARTUSKI. W powiecie kartuskim 6 i 7 kwietnia ruszą rozgrywki wiosennej rundy piłkarskiej B-klasy. Po rundzie jesiennej liderem grupy kartuskiej B-klasy jest Pogoń Egiertowo. Drużyna ta z dorobkiem 19 pkt ma największe szanse na awans do A-klasy. Na drugim miejscu są piłkarze Jantaru Sierakowice II, a na trzecim Orła Gołubie. Kolejne miejsca zajmują Radbur Somonino, Damroka Chmielno, FC Gowidlino, BiS Mściszewice oraz na miejscu ósmym tabelę zamyka KS Żukowo IV. Do wiosennego sezonu intensywnie przygotowują się piłkarze Klubu Sportowego Damroka z Chmielna pod wodzą trenera, Janusza Krajewskiego. Prezesem klubu jest Tomasz Strzelkowski.

- Piłkarze odbyli cykl treningów, spotykając się dwa razy w tygodniu - wyjaśnił Janusz Krajewski. - Wzięliśmy ponadto udział w halowym turnieju piłkarskim w Sierakowicach. Specyfika sezonu zimowego wymusiła jednak, według trenera, nieco inny charakter treningów. - W styczniu i lutym zawodnicy ćwiczyli przede wszystkim bez piłki - stwierdził Janusz Krajewski. - Teraz będzie więcej gry w piłkę i sparingów. Postawiliśmy przed sobą jeden cel - grać coraz lepiej. Zawodnikom stworzono bardzo dobre warunki do uprawiania futbolu. W zeszłym roku boisko piłkarskie zostało pokryte nową, doskonałą nawierzchnią trawiastą, natomiast w styczniu bieżącego roku oddano do użytku wspaniałą halę sportową w Chmielnie. Drużyna KS Damroka

(K.M)

Skład drużyny

Dariusz Sikora, Daniel Cierocki, Tomasz Hinca, Rafat Czaja, Jarosław Witos, Radosław Maszk, Andrzej Bryłowski, Wiesław Jarzębiński, Karol Bystron, Piotr Brzeski, Grzegorz Lemańczyk, Mirosław Hebel, Józef Gosz, Andrzej Hinca, Ireneusz Witos, Waldemar Góra, Jacek Jóskowski, Adam Płotka.

W SKRÓCIE

Bez zmian w tabeli

POWIAT CHOJNICKI. Po zimowej przerwie wznowiły rozgrywki drużyny występujące w chojnickiej lidze gminnej. W pierwszej wiosennej kolejce uzyskano wyniki: Moszczenica - Czarni Ostrowite 2:1. Bramki: Jan Banaszak, Szymon Gradowski - Bartosz Adrych; Sparta Konarzyny - Orzeł Niezychowice 4:2. Bramki: Andrzej Szulc 3, Krzysztof Ginter - Zbigniew Hinz, Łukasz Prill; Szarża Krojanty - Orion Ogorzeliny 1:2. Bramki: Maciej Gakan - Mariusz Łukaszewski, Tomasz Felski; MeteorSilno - Nowi Nowa Cerkiew 1:6. Bramki dla Nowych: Ryszard Kałduński 2, Paweł Hławniak, Michał Draszanowski, Damian Sawicki, Karol Nowak; Mat Ciecchocin - Sławęcin 1:5. Bramki dla Sławęcina: Tomasz Maculewicz 2, Tomasz Bocian, Daniel Noga, Mirosław Mróz. Następne mecze rozegrane zostaną 7 kwietnia, początek wszystkich spotkań o godz. 14.

(Mroz)

Tabela

1. Nowi	11	28	44-17
2. Orion	11	25	36- 2
3. Sławęcin	U	23	35-7
4. Mat	11	19	31-22
5. Zryw	10	18	22-28
6. Sparta	11	14	26-25
7. Moszczenica	11	14	14-27
8. Orzeł	11	10	20-36
9. Meteor	11	9	22-39
10. Szarża	11	8	22-30
11. Czarni	11	4	27-66

Zestaw par

Moszczenica - Zryw, Sławęcin - Meteor, Nowi - Szarża, Orion - Sparta, Orzeł - Czarni, Mat pauzuje

Puck. Piłkarska A klasa. Spotkanie z prezesem Klockiem

Walczyć z wulgaryzmami

Walka z wulgaryzmami na boiskach, problemy drużyn A klasy, a także kwestia powiększenia tej klasy rozgrywkowej były głównymi tematami spotkania działaczy piłkarskich z prezydium Pomorskiego Związku Piłki Nożnej. W dyskusji z prezesem PZPN Henrykiem Klockiem udział wzięli działacze grupy I piłkarskiej A klasy.

- Takie spotkania w terenie z klubami od klasy A do IV ligi mają odbywać się cyklicznie, raz w roku przed wiosennymi rozgrywkami - uważa Henryk Kłoczek. - Aby nie było problemów z tym, kto ma być gospodarzem, spotykać się będziemy u mistrza jesieni.

Działacze z gdańskiej centrali piłkarskiej chcieli dowiedzieć się, jak dalsze rozgrywki widzą A-klasowcy. Proszono również o wskazówki, co należy usprawnić w działaniu PZPN.

- Interesuje nas także wszystko to, czego od nas oczekujecie - mówili goście.

- Wszystko, oprócz pieniędzy. Niestety, z roku na rok mamy coraz niższe dotacje.

Długo rozmawiano o sędziach. Proszono o przysyłanie bardziej doświadczonych arbitrow, także na mecze młodzieżówki. Jednocześnie mówiono o kosztach z tym związanych. Na jeden z meczów Kaszubii Starzyno wydelegowano sędziego z Kościerzyny.

- To dla takiego małego klubu spore obciążenie finansowe - twierdzili jego działacze.

Goście rozkładali ręce.

- Mamy zbyt mało sędziów - mówili. - ale i tak staramy się wysyłać tych z najbliższej odległości.

Wskazywano również na potrzebę ostrzejszej reakcji sędziów na boiskowe wulgaryzmy, włącznie z usuwaniem graczy z boiska.

W grupie I klasy A występuje obecnie 11 drużyn, zebrani postulowali zwiększenie jej do 14 zespołów. Wskazywano także na potrzebę większej rotacji, czyli



Działacze piłkarscy A klasy wzięli udział w spotkaniu z Henrykiem Klockiem, prezesem PZPN.
Fot. Janusz Nowicki

aby więcej drużyn z klas B awansowała (czy to 2 z grupy, czy poprzez baraż).

Mówiono również o terminach rozgrywek. Ustalono, że najlepszym okresem rozpoczęcia spotkań będzie połowa sierpnia.

- Jedno jest natomiast pewne - mówi Henryk Kłoczek. - Nie wrócimy w klasie

A do spotkań środowych, chyba że w pucharze Polski.

Przy okazji dyskutowano również o sytuacji Lechii - Polonii. - Próbujemy zrobić wszystko, aby uratować tę drużynę - powiedział prezes Kłoczek. - Wszystko dlatego, gdyż działacze spółki liczą na to, że to my będziemy grabarzami drużyny. A my tego nie chcemy.

(jan)

Kartuzy Dziennik

OGŁOSZENIE O LICYTACJI NIERUCHOMOŚCI

Komornik Sądowy przy Sądzie Rejonowym w Kartuzach (tel. 681-29-14) ogłasza, że dnia 19.06.2002 r. o godz. 9.30 w budynku Komornika Sądu Rejonowego w Kartuzach mającego siedzibę przy ul. Przy Torach 1 w sali nr 5, odbędzie się druga licytacja nieruchomości zabudowanej budynkiem mieszkalnym położonej:

KARTUZY, ZAMKOWA 29c

dla której Sąd Rejonowy w Kartuzach V Wydział Ksiąg Wieczystych prowadzi księgę wieczystą nr KW 22420.

Suma oszacowania wynosi 90100,00 zł, zaś cena wywołania jest równa 2/3 sumy oszacowania i wynosi 60 066,67 zł.

Licytant przystępujący do przetargu zobowiązany jest złożyć rękojmiej w wysokości 1/10 sumy oszacowania, tj. 9010,00 zł w gotówce lub książeczkę oszczędnościowej.

Komornik 25800219/A/918

OGŁOSZENIE O LICYTACJI NIERUCHOMOŚCI

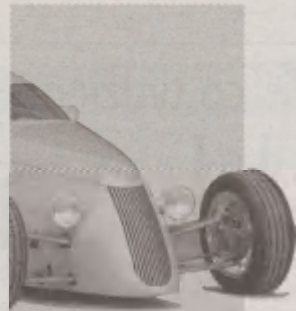
Komornik Sądowy przy Sądzie Rejonowym w Kartuzach (tel. 681-29-14) ogłasza, że dnia 19.06.2002 r. o godz. 9.00 w budynku Komornika Sądu Rejonowego w Kartuzach mającego siedzibę przy ul. Przy Torach 1 w sali nr 5, odbędzie się pierwsza licytacja nieruchomości rolnej zabudowanej położonej:

BORZESTOWSKA HUTA

dla której Sąd Rejonowy w Kartuzach V Wydział Ksiąg Wieczystych prowadzi księgę wieczystą nr KW 9937.

Suma oszacowania wynosi 107 400,00 zł, zaś cena wywołania jest równa 3/4 sumy oszacowania i wynosi 80 550,00 zł. Licytant przystępujący do przetargu zobowiązany jest złożyć rękojmiej w wysokości 1/10 sumy oszacowania, tj. 10 740,00 zł w gotówce lub książeczkę oszczędnościowej.

Komornik 25800220/A/918



ogłasza się!

AUTOfOTO

GRHTK

zawsze w środę

Dziennik Bałtycki

Biura Reklamy Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. (058) 300-32-60 Gdynia, ul. Starowiejska 17/6, tel. (058) 620-65-20 Słupsk, ul. Filmowa 3d, tel. (059) 840-32-42

ogłasza się!

dom

zawsze we wtorek

Dziennik Bałtycki

Biura Reklamy Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. (058) 300-32-60 Gdynia, ul. Starowiejska 17/6, tel. (058) 620-65-20 Słupsk, ul. Filmowa 3d, tel. (059) 840-32-42

STACJA KONTROLI POJAZDÓW

- PRZEGLĄDY TECHNICZNE BADANIA POJAZDÓW OSOBOWYCH I CIĄGNIKÓW ROLNICZYCH - REGULACJA GEOMETRII KÓŁ - NABIJANIE NUMERÓW - BADANIE AMORTYZATORÓW

A TAKŻE USŁUGI BLACHARSKO-LAKIERNICZE CODZIENNIE: * CZYNNY OD 7 DO 21 SOSNOWA GÓRA K. SIERAKOWIC ZENON MAŃSKI TEL. (058) 681-63-59, KOM. 0505 773 692



fficiillli

Pruszcz Gd. Obr. Westerplatte 1A, 77-33-552 Oddział Żukowo Kościarska 9, 681-82-56 Oddział Tczew Jagiellońska 55, 777-18-80 Oddział Reda ul. Gdańska 16, 67-87-111 Oddział Sztutowo ul. Gdańska 43A, tel./fax (055) 247-93-35

Największy wybór pokryć dachowych

BLACHODACHÓWKI od 16,59 zł/m²

RABATY NA DODATKI, OKNA DACHOWE I OBYNOWNIANIE

DACHÓWKA CERAMICZNA od 27 zł/m²

BRAAS dachówka cementowa w cenie od 23,60 zł/m²

ogłasza się!

PRACA

zawsze we wtorek

Dziennik Bałtycki

Biura Reklamy Gdańsk, Targ Drzewny 9/11 tel. (058) 300-35-06 Gdynia, ul. Starowiejska 17/6 tel. (058) 620-65-20 Słupsk, ul. Filmowa 3d tel. (059) 840-32-42

Wiosenne szaleństwo soczewki kontaktowe za darmo

Advertisement for contact lenses with a table of prices and a list of participating opticians. Includes 'Salon OPT MWM Y' and 'GABINET LEKARSKI'.

PRACA and ZATRUDNIĘ sections with various job listings including 'Magister Filologii Polskiej', 'Magister Prawa', and 'Pracownik do gospodarstwa'.

MOTORYZACJA and SPRZEDAM sections with car listings including 'FIAT 126p', 'MITSUBISHI Galant', 'NISSAN Micra', and 'RENAULT Laguna'.

INNE and SPRZEDAM sections with real estate listings including 'ABSOLUTE atrakcyjnie - zastępcze refundacje', 'TOYOTA Starlet', and 'BARTOSZYŁAS'.

SPRZEDAM section with real estate listings including 'ALUFELGI', 'LIAZ', 'CITROEN 3X', and 'DAF blaszak'.

SPRZEDAM section with real estate listings including 'KAMAZ', 'LIAZ', 'CITROEN 3X', and 'DAF blaszak'.

KUPIĘ section with car listings including '00 auta powypadkowe 0604-228-214', '00 auta powypadkowe 0604-412-810', and '00 powypadkowe, rozbite, (058) 556-96-25'.

W SKRÓCIE

i Zapasy w „dwójce”

KARTUZY. W sali gimnastycznej Szkoły Podstawowej nr 2 w Kartuzach odbyły się zawody eliminacyjne makroregionu pomorskiego do finału Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży. Organizatorem turnieju był Uczniowski Klub Sportowy Mat. W zawodach brało udział ponad pięćdziesięciu zawodników z siedmiu klubów. Do olimpiady zakwalifikowali się następujący reprezentanci GKS Cartusia:

Kamil Lange, UKS Gryf (kategoria wagowa 42 kg), Dominik Machola, UKS Jantar (kat. 46 kg), Mateusz Janiuk, UKS Jantar (54 kg), Filip Klas, UKS Jantar (63 kg) i Łukasz Formela, UKS Jantar (kat. 76 kg). Zapewniony udział w tym turnieju mają także Dawid Richert w kategorii 54 kg oraz Adam Pryczkowski w kategorii 100 kg. (u)

i Siatkarze do walki

SIERAKOWICE. W sali gimnastycznej Szkoły Podstawowej w Sierakowicach 14 i 21 kwietnia w odbędzie się turniej piłki siatkowej o Puchar Prezesa Gminnego Klubu Sportowego Sierakowice. Warunkiem uczestnictwa jest zameldowanie lub zatrudnienie uczestników zawodów na terenie gminy Sierakowice. Zgłoszenia przyjmowane są do końca marca, a wszelkich informacji udziela Mirosław Senwicki, tel. 0-604 331-717. (kol)

i Turniej piłki nożnej

CHMIELNO. W dniach od 5 do 7 kwietnia w Gminnej Hali Sportowej w Chmielnie rozegrany zostanie Turniej Piłki Halowej o puchar wójta Gminy Chmielno. Organizatorem imprezy jest wójt gminy Chmielno i Gminny Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Chmielnie. 5 kwietnia o godz. 18 rozpoczyna się eliminacje grupy pierwszej, 6 kwietnia o godz. 16 eliminacje grupy drugiej. Natomiast 7 kwietnia na godz. 15 zaplanowano gry finałowe. O godz. 17 rozegrany zostanie mecz pokazowy w piłkę siatkową. Przerwy pomiędzy meczami uatrakcyjniac będzie szkolna grupa teatralna.

i Siatkarki Gryfa najlepsze

KARTUZY. Dziewczeta z Uczniowskiego Klubu Sportowego Gryf działającego przy Gimnazjum nr 1 w Kartuzach zajęły pierwsze miejsce w zawodach powiatowych w piłce siatkowej dziewcząt klas gimnazjalnych. Turniej rozegrany został w sali gimnastycznej Zespołu Szkół Ogólnokształcących nr 2 w Kartuzach. Organizatorem imprezy było Gimnazjum nr 1 w Kartuzach. Po zaciętej walce w finale zwycięstwo wywalczyły dziewczeta z UKS Gryf działającym przy Gimnazjum nr 1 w Kartuzach. Drugie miejsce zajęły zawodniczki z Goręczyna, trzecie z Gowidlina. Kolejne miejsca zajęły siatkarki z Przodkowa, Żukowa i Kamienicy Szlacheckiej. (u)

REKLAMA

dla prenumeratorów
Dziennika Bałtyckiego

Informacje sportowe
z Twojego regionu
prosto do domu

Zamów prenumeratę **0 800 1500 26**

KAMIENIARSTWO „WOJCIECH”
OFERUJE!

- KOMINKI
- PARAPETY
- SCHODY
- BLATY
- ELEWACJE
- USŁUGI REMONTOWO-BUDOWLANE
- NAGROBKI

CENY PRODUCENTAI PROMOCJA

tel. 058 681-51-71, 681-51-70
tel. kom. 0501-743-602
HOPY 13 gmina PRZODKOWO

Goręczyno. „Dwie Rakiety”

Przy tenisowym stole

— Turniej długo oczekiwany — Wojewódzki szczebel — Duże zainteresowanie

Takiego zainteresowania tenisowym turniejem w Goręczynie jego organizatorzy nie spodziewali się. Do hali sportowej przyjechało dziesięć reprezentacji w czteroosobowych składach, z całego województwa. I Wojewódzki Turniej Tenisa Stołowego Szkół Ponadgimnazjalnych „Dwie Rakiety” przyciągnął nie tylko zawodników, ale także ich kibiców.

Zawodom towarzyszyła wspaniała atmosfera - powiedział Marian Kowalewski, dyrektor GOK w Somoninie. - Nie spodziewaliśmy się aż tylu reprezentacji powiatowych. Mam nadzieję, że również w kolejnych latach poziom turnieju będzie rósł. Drużyny od dawna oczekiwały na tego typu imprezę, gdyż dotychczas turnieje tenisa stołowego kończyły się na szczeblu powiatowym.

Reprezentanci powiatu kartuskiego - Piotr Gruba, Arkadiusz Langa i Ilona Konkol, uplasowali się na trzecim miejscu zdobywając puchar wójta gminy Somonino. Zwycięstwo odniosła drużyna z Lęborka, a drugie miejsce wywalczyli reprezentanci powiatu kwidzińskiego. Organizatorem turnieju był Gminny Ośrodek Kultury w Somoninie oraz Zespół Szkół Agroturystyki w Somoninie. Współorganizatorem zawodów było Zrzeszenie Ludowe Zespołu Sportowe. (dal)

REKLAMA

„AUTO NAPRAWA”
SKLEP MOTORYZACYJNY
KAZIMIERZ MYŚK

- MECHANIKA, BLACHARSTWO, LAKIERNICTWO, POMOC DROGOWA, WULKANIZACJA
- OPONY JUŻ OD 45 zł
- OLEJE RAFINERII GDAŃSKIEJ I INNE

„Kupie OPON WMIANA BRATIS!” (N/SWE ceny)
PRZY tel. 058 684-42-56, tel. kom. 0-601 65-62-96
ADRES: WĘSIORY WYBUDOWANE NA TRASIE KARTUZY - SULECZYNO 23800046/C/1036

Mobil SERWIS OGUMIENIA RATY

- ALUFELGI
- SERWIS OGUMIENIA
- AUTO MYJNIA
- OPOIUY
- WYMIANA OLEJU

PRZY ZAKUPIE OLEJU WYMIANA GRATIS

83-300 KARTUZY, ul. MŚCIWOJA II 14, tel. (058) 681 19 97

Wyniki
turnieju

- Dziewczeta klasy I-II**
1. Małgorzata Rugała, powiat kwidziński
 2. Iwona Ciach, powiat nowodworski
 3. Joanna Czapliewska, powiat kościński
 4. Ilona Konkol, powiat kartuski
- Chłopcy I-II**
1. Sebastian Matusiak, powiat lęborski
 2. Rafał Springer, powiat lęborski
 3. Dariusz Schaefer, powiat kwidziński
- Dziewczeta klasy III-IV**
1. Katarzyna Schaefer, powiat kwidziński
 2. Anna Meier, powiat gdański
 3. Wioletta Rychter, powiat lęborski
- Chłopcy III-IV**
1. Piotr Gruba, powiat kartuski
 2. Artur Lidziński, powiat starogardzki
 3. Łukasz Bondzmer, powiat lęborski



Piotr Gruba, reprezentant powiatu kartuskiego, podczas rozgrywki.

Fot. Artur Socha

REKLAMA

*Niech Zmartwychwstały
Chrystus udziela swych łask
dodaje siły i mocy w wypełnianiu codziennych
obowiązków.
Niech rozjaśnia dni szare
i smutne swym światłem,
a w serca wlewa nadzieję i miłość.*

UWAGA! PROMOCJA LOKAT!

SKOK
im. Św. Jana z Kęt

1 m-c	9,5%	Lokaty terminowe:
3 m-ce	11,0%	(o stałym oprocentowaniu)
6 m-cy	11,3%	Przy wpłacie
9 m-cy	11,0%	powyżej 40 000 zł
12 m-cy	11,0%	możliwa negocjacja

KREDYTY 11,9%

wyższego oprocentowania

RACHUNKI BIEŻĄCE dla podmiotów gospodarczych - BEZ OPŁAT

UBEZPIECZENIA (bezpośrednio u Ciebie w dom

Kartuzi, ul. Wybickiego 13/16, Dom Parafialny parafii św. Wojciecha, tel. 681-05-42 2038729/A/1006

KOMPUTERY - najniższe ceny

KASY FISKALNE - ceny już od 999 zł

LICENCJONOWANE OPROGRAMOWANIE

Metkownice, wag!, drukarki, tusze do drukarek
inne akcesoria

Reklamy świetlne-super niskie ceny

RATY Serwis całodobowy

1NWEKO Lid ;
83-400 Kościerzyna
ul. Świętojańska 3
tel./fax 058/680-81-54, 680-09-75
e-mail: inwesko@poczta.fm
http://inwesko.silesianet.pl

10140012/C/890

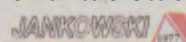
Producent

- Blachodachówki
- Blachy trapezowe
- Kasety ściennie
- Panele ściennie
- Płyty warstwowe
- Belki żelowe
- Hale ZET
- Profile zamknięte

**BALEXMETAL**

Zachodnie blachy ocynkowane 0,5 mm

Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C
tel. /0 58/ 778 44 44. fax /0 58/ 778 44 55
e-mail: balex@balex.com.pl



Kartuzi, ul. Gdańska 29 (Manhatan), tel./fax 681-45-25

Zakład Blacharsko-Dekarski K. Klejna Puzdrowo k. Sierakowic,
tel./fax 681 64 12, 0605 441 921

GS Sierakowice Sierakowice, ul. Kartuska 4, tel. 681-67-85

blacha trapezowa 18 **11,74 zł/m²** blacha płaska **9/80 zł/m²**

cena netto m2 powierzchni kryjącej; VAT 7%

2037441/C/949